



06 11

— 24 11 2018

**FESTIVAL TNB**

Théâtre National de Bretagne  
Direction Arthur Nauzydiel

# LE TNB CENTRE DRAMATIQUE NATIONAL



Le Théâtre National de Bretagne (TNB) est l'héritier d'une histoire qui remonte à la création du Centre Dramatique de l'Ouest en 1949, qui se trouve ensuite liée à celle de la Maison de la Culture, fondée en 1968. Le TNB voit le jour en 1990, fusion du CDN et de la Maison de la Culture, et sera successivement dirigé par Emmanuel de Véricourt et François Le Pillouër. Le TNB est un CDN singulier dans le paysage culturel français : pôle européen de création théâtrale et chorégraphique, il est doté d'un festival, d'un cinéma et d'une École Supérieure d'Art Dramatique. Le TNB accueille près de 200 000 spectateurs chaque saison, pour l'ensemble des propositions (spectacle vivant, cinéma, rendez-vous et ateliers).

Le TNB fait partie du réseau des CDN dont la direction est confiée à des metteurs en scène afin d'y conduire un projet artistique sur la durée, ancré sur un territoire et partagé avec le public. Centré sur la création, l'écriture contemporaine, les mises en scène innovantes, les accueils de grands spectacles français et étrangers, l'accompagnement des jeunes créateurs, des compagnies et du public. Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2017, la direction du TNB a été confiée au comédien et metteur en scène Arthur Nauzyciel.

L'arrivée d'Arthur Nauzyciel en 2017 donne l'impulsion à un nouveau projet pour le TNB, fondé sur le triptyque « Partager, Transmettre, Rencontrer », auquel sont associés 16 artistes, un chercheur et un responsable pédagogique : Jean-Pierre Baro, Julie Duclos, Vincent Macaigne, Guillaume Vincent, Damien Jalet, Sidi Larbi Cherkaoui, Gisèle Vienne, Mohamed El Khatib, Phia Ménard, Marie Darrieussecq, Yannick Haenel, Valérie Mréjen, M/M (Paris), Xavier Veilhan, Albin de la Simone, Keren Ann, Patrick Boucheron et Laurent Poitrenaux.

Ce projet invite à décloisonner les disciplines en incitant le spectateur à circuler de l'une à l'autre et raconter la fluidité des expressions artistiques. Le Cinéma y a sa place, faisant partie intégrante de la programmation par le biais de cycles, cartes blanches et hommages cinématographiques directement en lien avec la saison. Avec l'arrivée de la promotion 10 à la rentrée 2018, Arthur Nauzyciel et Laurent Poitrenaux refondent le projet pédagogique de l'École du TNB, à travers une formation de l'acteur pluridisciplinaire et ouverte sur l'international.

*The "Théâtre National de Bretagne" (National Theater of Brittany—TNB) traces its history back in time to 1949 and the early days of the "Centre Dramatique de l'Ouest" (West Centre for the Dramatic Arts). Later it became associated with Rennes' "Maison de la Culture" (House of Culture), established in 1968. The TNB proper came into being in 1990 with the merger of the West Centre and the House of Culture, functioning under successive directors, Emmanuel de Véricourt and François Le Pillouër. Today the TNB stands out in the French cultural landscape as a European Centre for the Theatrical and Choreographic Arts. It hosts an annual festival, has a cinema and includes a leading drama school, «l'École Supérieure d'Art Dramatique» (the TNB School of Dramatic Art). The TNB welcomes some 200,000 spectators each season across its many programs (live performances, film projections, special events and workshops).*

*The TNB is part of the "Centre Dramatique National" (CDN) Network (National Center for the Dramatic Arts). The leadership of a CDN is entrusted to a stage director responsible for a long-term artistic project, cemented in the local fabric and shared with the local public. CDNs emphasize theatrical creation, contemporary writing, as well as innovative staging. They host major shows of French and foreign provenance, while also providing support to promising creative talent, acting companies and audiences. Since January 1, 2017, the actor and stage director Arthur Nauzyciel has led the TNB in Rennes.*

*With his arrival in 2017 Arthur Nauzyciel has given fresh impetus to a new TNB project, rooted in three concepts: "Share, Transmit, Exchange". Sharing in the project are 16 associate artists, a research fellow, and an educational program director: Jean-Pierre Baro, Julie Duclos, Vincent Macaigne, Guillaume Vincent, Damien Jalet, Sidi Larbi Cherkaoui, Gisèle Vienne, Mohamed El Khatib, Phia Ménard, Marie Darrieussecq, Yannick Haenel, Valérie Mréjen, M/M (Paris), Xavier Veilhan, Albin de la Simone, Keren Ann, Patrick Boucheron and Laurent Poitrenaux.*

*The new TNB project aims to break down the barriers between artistic disciplines. In addition it invites the public to explore different art forms and expressions. Through film cycles, carte blanche, and homages to movie directors, film occupies its rightful place alongside the other disciplines in direct relation to the season program. For the 2018 academic year, and the arrival of the 10th graduating class, Arthur Nauzyciel and Laurent Poitrenaux have redrawn the educational program of the TNB School of Dramatic Art, emphasizing a multi-disciplinary approach with an international dimension to theatrical training.*

# LE FESTIVAL TNB

## UN PRÉCIPITÉ DE CHAQUE SAISON

Après les festivals Duos, Emergences puis à partir de 1995 Mettre en Scène, nous avons imaginé depuis novembre 2017, le Festival TNB comme un précipité du nouveau projet artistique du TNB. Ce nouveau projet, aujourd'hui dirigé par un artiste, s'ancre dans notre désir de construire un lien durable avec le public basé sur la prise de risque, la curiosité et la rencontre.

Le TNB, et son école d'acteurs, est un lieu de transmission, de partage et de confrontations. Le Festival est à son image : la diversité des rendez-vous qui y sont proposés, les spectacles et l'esprit festif qui doivent catalyser ces rassemblements créent, je l'espère, une hybridation joyeuse qui ouvre de passionnantes traversées. Cette effervescence ne pourrait avoir lieu sans la complicité et la participation d'autres acteurs culturels.

Le Festival TNB, resserré autour de 3 week-ends, se déploie ainsi dans une quinzaine de lieux de l'agglomération rennaise. Tarif unique, navettes, parcours, ont été pensés pour faciliter la venue de tous. Une fête ouverte à chacun (artistes, professionnels et spectateurs) ponctue également chaque week-end.

Le Festival est comme la caisse de résonance de chaque saison. Cette nouvelle édition s'invente donc au regard de la saison 2018/2019, reprenant à son compte les mêmes questionnements : le corps et le monde. Comment habiter l'un et l'autre ? Comment le monde transforme le corps ? Comment les corps habitent le monde ? Une expérience humaine concrète que les artistes peuvent nous aider à reconsidérer. Entre appropriations et confrontations, une dimension éminemment politique.

## UN THÉÂTRE OUVERT À L'INTERNATIONAL

Cette édition réunit des artistes venus d'Égypte, Iran, Israël, Afghanistan, États-Unis, Liban, Islande, Rwanda, Afrique du sud, Russie, Brésil, Italie, Grande-Bretagne, Cap-Vert, Sénégal, Algérie, France. Ils sont l'image d'un monde en conflit qui tente grâce à l'art de redonner un sens à ce qui sépare et divise. En écho à cette ouverture internationale qui présente à Rennes des artistes issus de tous les continents, cette édition invite les programmeurs étrangers à découvrir la scène française, grâce au Focus professionnel organisé en partenariat avec l'Institut français, l'Onda et Spectacle Vivant en Bretagne.

## TRAVERSER LES DIFFÉRENTES FORMES ET DISCIPLINES

Performance, cinéma, théâtre, danse, arts plastiques, c'est dans la fluidité des formes et disciplines que nous vous invitons à découvrir des créations, des reprises, des propositions hors-formats, inédites et audacieuses. Dans ce décloisonnement, les arts visuels et performatifs ouvrent le champ de la représentation. Et, toujours dans l'esprit de ce qui m'anime au TNB et la place que doit avoir le spectacle vivant dans le champ de l'art aujourd'hui, nous tissons un lien avec la biennale d'art contemporain en participant au Art Weekend.

## TRANSMETTRE ET PARTAGER

En fil rouge sur les 3 week-ends, *Constellations 2*, spectacle de sortie de la promotion 9 de l'École du TNB. Rencontrez également la nouvelle promotion 10 dans *La Ruée*, création hors format imaginée par Boris Charmatz pour clore cette 2<sup>e</sup> édition du Festival. Ces 2 créations nous rappellent que l'École d'acteurs est à l'image du TNB : un lieu de transmission, de partage et de confrontation. Passages, résonances, parcours : incarner le monde pour mieux l'habiter. Le Festival TNB vous invite à ce partage des récits, vital si l'on veut penser, en commun, notre présent.

— Arthur Nauzyciel

*We have inaugurated since November 2017 a new format: the TNB Festival, imagined as a concentrate of the new TNB artistic project. The new project, led by an artist, is rooted in the desire to build an enduring tie with the public. It is founded on three principles: audacity, curiosity, and exchange. The TNB, together with its School of Dramatic Art, form an entity for transmitting, sharing, and confronting new ideas and experiences. The Festival reflects this intention with its large spectrum of rendez-vous in a variety of art forms with a plethora of artists; live performances; a festive atmosphere, driving these encounters. We have also tried to create a joyful cross-pollination of the arts and artistic disciplines, initiating all the way, we hope, some exciting itineraries*

*The Festival is an echo chamber of the season The new edition unfolds against the backdrop of the 2018/2019 season, focusing on many of the same issues: the body and the world. How is it possible to live in both? How does the world transform the body? How does the body live in the world? A genuine life experience that the artists enable us to think over and see in a new light. This 2nd edition of the Festival brings together artists from Egypt, Iran, Israel, Afghanistan, the USA, Lebanon, Island, Rwanda, South Africa, Russia, Brazil, Italy, the UK, Cap Verde Senegal, Algeria, and France. They reflect the image of a world in conflict, in which artists struggle to make sense of its divisions and disruptions In addition to this international overture, incarnated in the participation of artists from every continent, the TNB and its partners have invited a number of foreign professionals from the arts and entertainment industry to discover for themselves the wealth and diversity of the French artistic scene. This "Professional Focus" is being co-sponsored by the French Institute Onda, and Spectacle Vivant en Bretagne*

*The same spirit that energizes us at the TNB also underpins our strong bond with Art Weekend, the Contemporary Art Biennale in Rennes The emphasis is on the place of live performance in the field of art today. The TNB Festival invites you to join in and experience the stories. Because only together can we embrace the challenges of our contemporary world.*

## HABITER LE CORPS

Le dialogue entre les arts est au cœur du projet artistique développé par le TNB. Écritures intimes qui mettent les corps en jeu, engagements critiques et déplacements d'une discipline à l'autre afin d'interroger les formes et les images.

*A dialogue between the artistic disciplines lies at the very heart of the TNB project. Intimate writing, bringing the body into play, critical engagement, and moving across disciplines are just some of the ways of exploring new forms and images.*

09 11  
— 10 11 2018

## MONKEYS AMIT DRORI

Des singes robotisés, «*Electro-Monsters*», à mi-chemin entre l'homme et la machine.

Plus d'informations p.22  
À partir de 12 ans

09 11  
— 10 11 2018

## GURWANN TRAN VAN GIE TEMPÊTE SOLAIRE

Artiste et maître-praticien en hypnose Ericksonienne, Gurwann Tran Van Gie sort de son cabinet de thérapeute et transpose l'hypnose. Il propose ici une expérience inédite pensée dans le cadre du festival. Plus d'informations p.23

JEU 15 11 2018  
SAM 17 11 2018

## PHIA MÉNARD MAISON MÈRE

À la croisée du geste politique, de ses réflexions sur l'identité, du corps à corps avec la matière, la performeuse élève son Parthénon, métaphore d'une Europe à reconstruire, sans cesse. Plus d'informations p.29

15 11  
— 17 11 2018

## KUBRA KHADEMI REPERFOR- MANCE

Dans *Reperformance*, cette jeune artiste afghane, désormais réfugiée en France, convoque, dans un espace où le public est libre de déambuler, les «performances» qu'elle imaginait et dessinait quand elle était petite fille. Plus d'informations p.31

16 11  
— 17 11 2018

## JEAN- BAPTISTE ANDRÉ FLOE

*Floe* confronte un corps à un espace : un homme apparaît, disparaît selon les aspérités de la sculpture, chute, grimpe, glisse, dans une suite d'actions et de contraintes physiques à jouer et déjouer. Plus d'informations p.37  
À partir de 10 ans

16 11  
— 18 11 2018

## L. LAÂBISSI/ A. BAEHR CONSUL ET MESHIE

2 performeuses occupent une installation de Nadia Lauro. Les spectateurs pourront aller et venir en permanence. Plus d'informations p.38

17 11  
— 18 11 2018

## VOLMIR CORDEIRO RUE

Performeur brésilien, Volmir Cordeiro incarne les multiples corps et visages qu'une rue peut contenir. Plus d'informations p. 41

22 11  
— 23 11 2018

## YVES-NOËL GENOD RESTER VIVANT

Le public est plongé dans le noir, dans l'écoute absolue du texte de Baudelaire *Les Fleurs du mal*, enveloppé par la voix sensible et puissante d'Yves-Noël Genod. Plus d'informations p.47

SAM 24 11 2018

## MUSÉE DE LA DANSE/ BORIS CHARMATZ LA RUÉE

Boris Charmatz invite une quarantaine d'artistes et la nouvelle promotion de l'école à envahir joyeusement le TNB. Ils mettent en corps le livre *Histoire mondiale de la France* de Patrick Boucheron. Plus d'informations p.55



29 09  
— 02 12 2018

## LES ATELIERS DE RENNES —BIENNALE D'ART CONTEMPORAIN À CRIS OUVERTS

Les Ateliers de Rennes — biennale d'art contemporain ont été initiés il y a 10 ans avec l'envie de penser les liens entre l'art et l'économie au travers de pratiques artistiques. La biennale souhaite réunir des œuvres et des artistes qui façonnent d'autres manières d'habiter le monde et d'imaginer l'être-collectif. Les artistes présentés dans les expositions de la biennale interrogent et tendent à se positionner au-delà d'une vision du monde marquée par une domestication généralisée. À travers cette biennale, nous souhaitons rassembler des artistes qui improvisent l'alternative au cœur de l'enchevêtrement des choses, qui agissent dans les intersections et les fissures des systèmes, façonnent des valeurs nécessairement transitoires, radicalisent l'enchantement et pratiquent la non-conformité. À bien des égards, ces artistes interrogent la possibilité de vivre à travers des trajectoires transformatives et fugitives — questions et propositions qui en retour, ne peuvent être abordées qu'avec humilité.



**AU PROGRAMME  
RENNES ART WEEKEND**  
15 11

— 18 11 2018

Développé dans plusieurs villes européennes, le Art Weekend est un événement court qui braque les projecteurs sur la scène artistique d'une région, ses acteurs, initiatives et créateurs. Le Rennes Art Weekend réunit grand public et professionnels dans un parcours événementiel inédit comprenant expositions, performances, spectacles et portes ouvertes d'ateliers d'artistes. Il permet de fédérer les acteurs du champ des arts visuels d'une région autour d'un projet commun.

Ainsi Les Ateliers de Rennes — biennale d'art contemporain (avec notamment des performances de Madison Bycroft, Volmir Cordeiro, Jean-Charles de Quillacq et Paul Maheke), le TNB, la Ville de Rennes et d'autres acteurs de la scène des arts visuels s'associent pour ce Rennes Art Weekend : instantané d'un foisonnement du territoire breton.

06 11  
— 24 11 2018

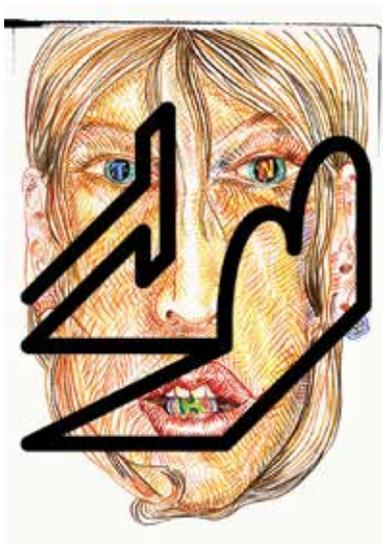
## VANESSA LARRÉ LA PASSE #1STALLATION

Entre arts plastiques et «essai théâtral», *La Passe#1* est une installation qui fonctionne comme matrice d'une écriture théâtrale en cours. Vanessa Larré explore la condition «d'être femme» à travers les récits de prostituées et d'actrices rencontrées au cours d'un travail d'enquête mené auprès de femmes exerçant des métiers qui impliquent leur corps et l'exhibition. Elle élabore une installation qui immerge le visiteur dans deux cabines d'écoute, l'une dédiée à la parole de femmes — l'autre à celle d'hommes qui les ont côtoyées. Le visiteur entre dans un univers intime, un isoloir insonorisé et scénographié qui invite à une expérience immersive au contact des récits de vie de prostituées, d'actrices, de clients, auxquels viennent faire écho les voix de chercheurs et poètes.

Hall du TNB  
Entrée libre

— Céline Kopp & Étienne Bernard,  
commissaires de la 6<sup>e</sup> édition

Plus d'informations sur  
[lesateliersderennes.fr](http://lesateliersderennes.fr)



## HABITER LE MONDE

La dimension internationale est intimement liée au nouveau projet artistique du TNB, Centre Européen de Production, dédié à la création théâtrale et chorégraphique.

Elle est également au cœur du travail des artistes associés. D'une saison à l'autre, l'Europe dialogue avec l'Afrique, le Moyen-Orient, l'Asie et les États-Unis. Ce dont témoigne le Festival. Des langues, des cultures, des formes, des artistes sont réunis par un enjeu commun qui permet de dépasser cadres et habitudes.

*An international perspective is part and partial of the new TNB artistic project. A European Center for Artistic Creation and Production, the TNB ensures that it lies at the heart of the work of its associate artists as well. From one season to the next, Europe is in dialogue with Africa, the Middle East, Asia and the USA, as evidenced by the Festival. Languages, cultures, artistic forms, and the artists themselves are united by a shared challenge, enabling them to break out of their usual frames of reference and familiar habits.*

ÉGYPTE

## AHMED EL ATTAR

Metteur en scène, performeur et auteur dramatique, Ahmed El Attar est également le directeur du **Downtown Contemporary Arts Festival (D-CAF)**, principal festival annuel d'art contemporain en Égypte. La société contemporaine arabe et les rapports hommes-femmes sont ses sources d'inspirations majeures.

Plus d'informations p.36

IRAN

## AMIR REZA KOOHESTANI

Metteur en scène iranien, Amir Reza Koohestani vit et travaille à Téhéran. De créations en créations, il a su imposer son style, à la fois poétique et critique, et s'affiche aujourd'hui comme l'un des artistes iraniens les plus reconnus. Plus d'informations p.16, 35, 51

ISRAËL

## AMIT DRORI

Metteur en scène, directeur de théâtre et concepteur d'objets en mouvement, Amit Drori enseigne la marionnette contemporaine et le théâtre d'image à l'École de Théâtre Visuel de Jérusalem, dont il est lui-même sorti diplômé en 2002. Pour lui, construire un monde mécanique et artificiel est un moyen d'interroger les limites du vivant.

Plus d'informations p.22

FRANCE/ÉTATS-UNIS

## ARTHUR NAUZYCIEL

Metteur en scène, comédien et directeur du TNB, Arthur Nauzyciel a construit son parcours autant en France qu'à l'étranger : il a créé des spectacles en Corée du Sud, Russie, Norvège, Islande et aux États-Unis où il a mis en scène en 2008 *Julius Caesar*. Il a souhaité poursuivre son travail avec cette même équipe d'acteurs américains pour *Splendid's*, version métaphysique des années 50, pièce méconnue de Jean Genet.

Plus d'informations p.33

ITALIE/BELGIQUE

## ANNA RISPOLI

Anna Rispoli est une artiste d'origine italienne basée à Bruxelles. La définition de l'identité urbaine et la relation entre les humains et la ville sont au cœur de son œuvre. Elle investit l'espace public de manière inattendue avec des pratiques participatives, des performances architecturales et des interventions urbaines.

Plus d'informations p.45

RWANDA

## DOROTHÉE MUNYANEZA

Auteure et chorégraphe, musicienne et comédienne, Dorothee Munyaneza s'est imposée dans le paysage culturel français comme une artiste singulière. Elle quitte le Rwanda à 12 ans, après avoir échappé au génocide. Une blessure omniprésente dans ses créations. Plus d'informations p.39

AFGHANISTAN

## KUBRA KHADEMI

Cette jeune artiste afghane avait bravé le danger en 2015 en déambulant en armure de fer dans Kaboul, sa ville natale, afin d'y dénoncer le harcèlement sexuel que les femmes de son pays subissent chaque jour. Elle a récidivé dans les rues parisiennes en se transformant en feu pour piétons, à la silhouette féminine.  
Plus d'informations p.31

CAP-VERT

## MARLENE MONTEIRO FREITAS

Née au Cap-Vert, formée chez Anne Teresa De Keersmaeker, Marlene Monteiro Freitas aborde la chorégraphie comme un art de l'énergie, proche du théâtre physique. Avec elle, l'exubérance du corps est poussée à l'extrême. L'animalité et l'expression brute des émotions sont au cœur de ses pièces.  
Plus d'informations p.50

AFRIQUE DU SUD

## ROBYN ORLIN

Figure majeure de la scène artistique internationale, cette chorégraphe sud-africaine interroge les dynamiques politiques de son pays. Mêlant la danse au texte et à l'image, elle interroge avec humour, ironie et virtuosité les méandres sociaux, politiques et culturels des sociétés. Plus d'infos p.32

RUSSIE

## TATIANA FROLOVA

Metteuse en scène, Tatiana Frolova crée dans sa ville natale le Théâtre KnAM, un des premiers théâtres indépendants de Russie. Isolée dans une ville plutôt hostile (Extrême-Orient russe), elle déploie une exceptionnelle énergie pour faire vivre son théâtre et proposer aux habitants des œuvres contemporaines. Elle aime l'expérimentation et est constamment à la recherche de nouvelles formes théâtrales. Plus d'informations p.54

BRÉSIL

## VOLMIR CORDEIRO

Né au Brésil, formé au Centre National de Danse Contemporaine d'Angers — direction Emmanuelle Huynh, Volmir Cordeiro a notamment participé aux pièces de Xavier Le Roy et Laurent Pichaud et composé plusieurs solos.  
Plus d'informations p.41

LIBAN/CANADA/FRANCE

## WAJDI MOUAWAD

Metteur en scène et comédien libano-québécois, Wajdi Mouawad est également directeur de La Colline, théâtre national (Paris). Il réunit dans ses créations des interprètes de générations et d'origines différentes pour donner à entendre la polyphonie des langues, révéler les frontières et les séparations. Plus d'informations p.12

ISRAËL/FRANCE

## WINTER FAMILY

Ruth Rosenthal et Xavier Klaine, couple franco-israélien d'artistes et musiciens. Le duo, empreint de tristesse politique, s'exprime à travers diverses disciplines artistiques : le théâtre, la vidéo, le cinéma et la musique. Plus d'informations p.15

ISRAËL

## YASMEEN GODDER

La chorégraphe israélienne Yasmeen Godder est de ces artistes dont la présence scénique ne laisse pas indemne. Au fil de pièces remarquées dans les festivals internationaux, elle développe un travail percutant dans lequel elle repousse les limites du corps et de la forme avec dérision et profondeur. Plus d'informations p.46



FOCUS

15 11  
— 18 11 2018

## FOCUS PERFORMING ARTS DE LA SCÈNE INSTITUT FRANÇAIS/ ONDA

Le rendez-vous des professionnels du spectacle vivant pendant le Festival TNB : 4 jours de spectacles et de rencontres avec plus d'une vingtaine d'artistes, pour découvrir la scène contemporaine française et faciliter la mise en réseau des programmatrices et programmeurs français et internationaux.  
Plus d'informations p.57

## L'ÉCOLE DU TNB

### CONSTELLATIONS 2 PROMO 9

De septembre 2012 à juillet 2018, le metteur en scène **Éric Lacascade** a assuré la direction pédagogique de l'École Supérieure d'Art Dramatique du TNB, dont la promotion 9 achève sa formation de 3 années. Une occasion de retrouver, tout au long du festival, ces jeunes acteurs dans *Constellations 2*, spectacle d'entrée dans la vie professionnelle imaginé par **Éric Lacascade** et la promotion 9 : **Alexandre Alberts, Martin Bouligand, Thibaud Boursier, Adèle Csech, Léna Dangréaux, Nikita Faulon, Nathan Jousni, Cléa Laizé, Arnold Mensah, Diane Pasquet, Cyrielle Rayet, Ronan Rouanet, Romain Scheiner, Léa Schweitzer.**

09 11

— 23 11 2018

Centre Hospitalier Guillaume Régnier  
Plus d'informations p.20

### LA RUÉE PROMO 10

Depuis la rentrée 2018 et l'accueil d'une nouvelle promotion, la pensée qui anime le projet du théâtre se déploie au cœur même du projet pédagogique de l'École. **Arthur Nauzyciel** a souhaité en partager la conception avec l'acteur **Laurent Poitrenaux** en le nommant responsable pédagogique associé de l'École. Ce projet, conçu autour d'un groupe d'artistes et chercheur associés au TNB permettra de développer une formation de l'acteur pluridisciplinaire et ouverte sur l'international. Venez rencontrer les 20 jeunes acteurs de la nouvelle promotion lors de la soirée de clôture du festival, parmi la quarantaine d'artistes invités par **Boris Charmatz.**

24 11 2018

Au TNB

Plus d'informations p.55

## DÉBATS

### CINÉMA ISRAËLIEN

À l'occasion de l'hommage rendu à **Ronit Elkabetz**, icône du nouveau cinéma israélien, découvrez 7 films issus de la nouvelle vague féminine. Un cinéma de femmes qui s'impose comme l'un des phénomènes les plus passionnant du cinéma israélien contemporain : de la comédie anti-militariste, à la chronique sentimentale et sexuelle ; du nouveau documentaire féminin au cinéma de la contestation sociale. Un panorama présenté et commenté par **Ariel Schweitzer**, historien de cinéma, critique et enseignant (Paris 8, université de Tel-Aviv). En partenariat avec **Clair Obscur/Festival Travelling.**

SAM 10 11 20h

Cinéma du TNB

Entrée libre

À découvrir aussi  
**RONIT ELKABETZ**

p.13

### COSMO- POLITISME AU FÉMININ

En complicité avec la revue *Transfuge* et à l'occasion du **Focus international**, des artistes de différentes nationalités **interrogent un dialogue qui interroge le féminin à l'aune du cosmopolitisme.** Comment cette notion déplace ou déjoue les identités assignées ? De quelle émancipation le cosmopolitisme est-il le levier ? Peut-il interroger les normes d'un ordre sexuel qui ne va pas de soi ? Entre universalisme et particularismes, dialogue culturel et régressions communautaires, quels enjeux pour le corps des femmes ?



VEN 16 11 19h

Au TNB

Entrée libre



### INASSUMABLE CATASTROPHE

**La catastrophe marque toujours une césure dans l'histoire, un schisme.** Elle nous oblige à repenser entièrement nos rapports à l'autre, à la nature et à Dieu. Face aux traumatismes des catastrophes historiques subies et devant ces catastrophes qui inévitablement surviendront à l'avenir, l'être humain est-il en mesure — et si oui depuis quel lieu ? — de penser la menace réelle d'un anéantissement à la fois physique et symbolique ?



VEN 23 11 18h30

Au TNB

Dans le cadre de la saison  
**France-Israël 2018**  
avec l'Institut français.

Rencontre avec **Raphael Zagury-Orly**, philosophe (Sciences Po Paris), **Joseph Cohen**, philosophe (University College Dublin) et le metteur en scène **Bruno Meyssat.**  
Entrée libre

À découvrir aussi  
**20 MSV**

p.49

## RENCONTRES

### LES MIDIS DE L'UNIVERSITÉ

Ces rencontres avec les artistes s'adressent à tous les curieux de la création scénique contemporaine et ouvrent un nouvel espace de dialogue entre l'université et la vie culturelle. Organisées avec le service culturel, le département Arts du spectacle et le CREA de Rennes 2. Modérées par Bénédicte Boisson.



VEN 09 11 12h45

#### AVEC L'ÉQUIPE ARTISTIQUE DE CRASH PARK

Plus d'informations p.17

VEN 16 11 12h45

#### AVEC PHIA MÉNARD

Plus d'informations p.29

Université Rennes 2, Le Tambour  
Entrée libre, tout public

### LE CORPS, ENTRE NATURE ET ARTIFICE

Le TNB et l'École européenne supérieure d'art de Bretagne créent un lien entre l'art, la communication, le design et la pratique artistique.

MAR 20 11 18h

Auditorium de l'École des beaux-arts  
Rencontre précédée de la projection du film *Donna Haraway: Story Telling for Earthly Survival* de Fabrizio Terranova.  
Avec Latifa Laâbissi et Antonia Baehr.  
Entrée libre, tout public

À découvrir aussi  
CONSUL ET MESHIE

p.38



## HOMMAGE

### P.O.L.

L'éditeur Paul Otchakovsky-Laurens, est mort le 2 janvier 2018 dans un accident de voiture. Avec plusieurs des artistes associés proches du fondateur des éditions P.O.L., le TNB et Les Champs Libres souhaitent lui rendre hommage.

Lycéen, Paul Otchakovsky-Laurens rêve de cinéma. Mais il entre comme lecteur chez Christian Bourgois, avant de travailler chez Flammarion, dont il est parti pour Hachette, qu'il a quitté pour créer la maison qui porte ses initiales, P.O.L., en 1983. L'édition a fini par le ramener au cinéma : ce parcours, il le retrace dans son deuxième film, *Éditeur*. Ce long-métrage offre une occasion de revenir sur la trajectoire de l'homme qui a publié Georges Perec, Marguerite Duras, Emmanuel Carrère, Marie Darrieussecq, Valérie Mréjen, Martin Winckler, Leslie Kaplan, Olivier Cadiot parmi beaucoup d'autres, constituant un catalogue de plus de 200 auteurs.

En partenariat avec Les Champs Libres



AU PROGRAMME  
HOMMAGE P.O.L.  
MAR 13 11

19h

*Éditeur*, 2017

de Paul Otchakovsky-Laurens

20h30

Rencontre avec Valérie Mréjen, auteure ; Gisèle Vienne, chorégraphe ; Frédérique Barthet, auteure et universitaire

21h30

*Sablé-sur-Sarthe, Sarthe*, 2009  
de Paul Otchakovsky-Laurens

Cinéma du TNB

Tarif unique à 5€ la séance



### PLATEAU EN LIVE

En direct du bar du TNB, l'équipe de C-lab invite les artistes programmés à prendre la parole.

VEN 09 11 de 16h à 18h

Bar du TNB

### PARCOURS EN SCÈNE

Fanzines, blogs, reportages photo... Les équipes du CRIJ et du TNB vous accompagnent dans la réalisation d'un projet et permettent ainsi de découvrir le Festival TNB.

Dispositif réservé aux 15-25 ans.  
Inscription avant le vendredi 26 octobre.  
Informations et renseignements :  
CRIJ Bretagne,  
4 bis cours des Alliés, Rennes  
parcours@crij-bretagne.com

### STAGE D'ÉCRITURE THÉÂTRALE

Un stage d'écriture théâtrale est proposé par l'ADEC – Maison du Théâtre amateur, en écho au texte *Suzy Storck*.

AVEC MAGALI MOUGEL

SAM 17 11 de 10h à 18h

DIM 18 11 de 10h à 13h

Bibliothèque Théâtrale Guy Parigot  
16 rue Papu, Rennes

## EN FAMILLE

Le Festival TNB propose une programmation tout public accessible aux familles. Découvrez à travers 2 week-ends, à Rennes et en métropole, des propositions musicales, des performances, des spectacles...

15 11  
— 17 11 2018

### LE BAIN GAËLLE BOURGES

Mêlant danse, chant, textures musicales et récit, *Le bain* propose d'ouvrir une voie à la relation des enfants à la représentation des corps dans l'histoire de l'art.

À DÉCOUVRIR  
VISITE ET PARCOURS COMMENTÉ

DIM 18 11 14h30 et 16h30  
Musée des beaux-arts  
Plus d'informations p.26  
À partir de 6 ans

15 11  
— 17 11 2018

### ERSATZ JULIEN MELLANO

Julien Mellano propose une projection librement fantasmée de l'homme de demain.

Plus d'informations p.27  
À partir de 10 ans

15 11  
— 17 11 2018

### BLIND ERWAN KERAVEC

Erwan Keravec invite les spectateurs à s'allonger dans un transat, les yeux bandés et les oreilles grand ouvertes. Une partition autant sensorielle que mélodique. Plus d'informations p.30  
À partir de 10 ans

15 11  
— 17 11 2018

### EXTENSION... AMALA DIANOR

2 pièces chorégraphiques pour découvrir l'une des personnalités du hip-hop français. Plus d'informations p.34  
À partir de 10 ans

16 11  
— 17 11 2018

### FLOE JEAN- BAPTISTE ANDRÉ

Un homme apparaît, disparaît, chute, grimpe, glisse, dans une suite d'actions et de contraintes physiques à jouer et déjouer.

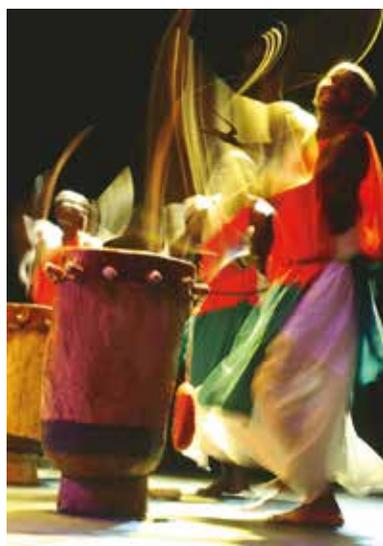
Plus d'informations p.37  
À partir de 10 ans

22 11  
— 23 11 2018

### VILAIN! ALEXIS ARMENGOL

À partir du fameux conte d'Andersen, *Le Vilain petit canard*, Alexis Armengol écrit et met en scène une pièce sur la réinvention de soi.

Plus d'informations p.48  
À partir de 9 ans



10

### LES MAÎTRES TAMBOURS DU BURUNDI

12 tambourinaires-danseurs entrent en scène, instruments sur la tête et baguettes à la main. Ils se disposent en arc de cercle derrière le tambour central, symbole d'un pouvoir qui est bientôt l'objet d'un étourdissant ballet de révérences, de luttes guerrières et de convoitises cadencé par les chants et les rythmes. Passant de la gravité la plus solennelle à la joie la plus solaire, le rituel est quasi immuable depuis un millénaire; il se régénère à chaque fois dans le précipité de l'instant.

Organisé par les Tombées de la Nuit et Le Triangle dans le cadre de Dimanche à Rennes.

DIM 18 11 15h30  
Le Triangle  
1h15 avec entracte  
Entrée libre  
À partir de 6 ans



**THÉÂTRE** MER 07 11 19h30  
 JEU 08 11 19h30  
 Pour la première fois au TNB VEN 09 11 19h30  
 SAM 10 11 15h00

Avec JALAL ALTAWIL  
 JÉRÉMIE GALIANA  
 VICTOR DE OLIVEIRA  
 LEORA RIVLIN  
 JUDITH ROSMAIR  
 DARYA SHEIZAF  
 RAFAEL TABOR  
 RAPHAEL WEINSTOCK  
 SOUHEILA YACCOUB

TNB  
 Salle Vilar  
 Durée 4h  
 avec entracte

Spectacle en allemand,  
 anglais, arabe, hébreu  
 surtitré en français

Tarifs saison 18-19

# TOUS DES OISEAUX WAJDI MOUAWAD

L'onde de choc du conflit israélo-palestinien frappe au cœur d'une famille berlinoise. S'éloignant de la guerre civile libanaise à la source de nombre de ses pièces, dont *Littoral*, *Incendies* et *Forêts*, Wajdi Mouawad déploie une fable poignante sur la question de l'identité. Jeune scientifique allemand d'origine israélienne, obsédé par la génétique, Eitan rencontre Wahida, une doctorante américaine d'origine arabe. Entre eux, se noue une histoire d'amour qui va provoquer l'ire du père d'Eitan, David, petit-fils d'un rescapé de la Shoah, et les entraîner vers une quête des origines qui nous transporte d'un lieu à l'autre, des années 1960 à aujourd'hui, de New York à Jérusalem. Auteur, metteur en scène et comédien libano-québécois, Wajdi Mouawad est directeur du théâtre national de La Colline.

*The shockwave of the Israeli-Palestinian conflict strikes at the heart of a family in Berlin. Wajdi Mouawad recounts a heartrending tale about the quest for identity. It's the tale of an improbable encounter. Eitan, a young German scientist of Israeli origin, meets Wahida, an American PhD student with Arab roots. They fall in love, but their relationship incurs the wrath of Eitan's father, David, the grandson of a Shoah survivor. Embarking on a quest to discover their roots, they travel from New York to Jerusalem from the 1960s to the present day. Wajdi Mouawad, author, stage director and actor, is of Lebanese-Canadian (Quebec) origin, and director of the Théâtre National de la Colline in Paris.*



Texte et mise en scène  
**WAJDI MOUAWAD**  
 Assistanat à la mise en scène  
**VALÉRIE NÈGRE**  
 Dramaturgie  
**CHARLOTTE FARCET**  
 Conseil artistique  
**FRANÇOIS ISMERT**  
 Conseil historique  
**NATALIE ZEMON DAVIS**  
 Musique originale  
**ELENI KARAINDROU**  
 Scénographie  
**EMMANUEL CLOLUS**  
 Lumière  
**ÉRIC CHAMPOUX**  
 Son  
**MICHEL MAURER**  
 Costumes  
**EMMANUELLE THOMAS**  
 assistée de  
**ISABELLE FLOSI**  
 Maquillage, coiffure  
**CÉCILE KRETSCHMAR**  
 Traductions  
**ELI BIJAQUI** hébreu  
**LINDA GABORIAU** anglais  
**ULI MENKE** allemand  
**JALAL ALTAWIL** arabe

Production : La Colline—théâtre national.

12



**RENCONTREZ  
 PIERRE DI SCIULLO**

VEN 09 11 18h  
 Rencontre-dédicace avec  
 l'auteur de *L'Or de la fougue*  
 (préface de Wajdi Mouawad).  
 Librairie Le Failler



Dans le cadre  
de la saison  
France-Israël 2018



Tarifs cinéma

## PORTRAIT D'ACTRICE RONIT ELKABETZ

Décédée en 2016, à 51 ans, Ronit Elkabetz était le visage du nouveau cinéma israélien. « Je n'ai jamais été attirée par les rôles de belle femme, je suis attirée par la difficulté, la saleté, ce qui gratte, ce qui saigne » disait-elle.

13

Femme engagée, sa filmographie est bâtie sur des rôles féminins aux prises avec une société patriarcale. Ainsi dans *Mon trésor* de Keren Yedaya (2004), Ronit Elkabetz campe une mère malade et désemparée qui se prostitue depuis des années dans les rues de Tel-Aviv. Drame récompensé par la Caméra d'Or à Cannes en 2004, ce prix annonce le renouveau du cinéma israélien : première œuvre réalisée par une jeune cinéaste féministe qui envisage sa pratique cinématographique comme un prolongement de son militantisme social et politique. La même année, Ronit Elkabetz réalise avec son frère, *Prendre femme*, qui remporte le Prix du public au festival de Venise puis *Les 7 Jours* en 2007 et *Le Procès de Viviane Amsalem* en 2014. 3 films inspirés de l'histoire de leur mère et qui composent une trilogie dans lesquels ils règlent leurs comptes avec les archaïsmes culturels de leur milieu d'origine.

Actrice, scénariste et réalisatrice, Ronit Elkabetz partageait son temps entre Israël et la France où elle avait joué notamment dans les films d'André Téchiné, de Fanny Ardant, et de Brigitte Sy.



*The Israeli actress, screen writer and director, Ronit Elkabetz, passed away in 2016 at the age of 51. A feminist and socially engaged actress, she played various roles confronting patriarchal society. "I was never drawn to the role of a beautiful woman. I prefer difficult roles that provoke and create an itch." Her acting career took off in Or, My Treasure directed by Keren Yedaya, a young feminist who sees her artistic work as the continuation of her social and political engagement. The film and Ronit's performance of a streetwalker in Tel Aviv won the 2004 Cannes Caméra d'Or, heralding the revival of Israeli cinema.*

*Among Ronit Elkabetz's films are the award-winning To Take a Wife (2004) (which she co-wrote, with her brother Schlomi, and directed), The Seven Days (2007), and The Trial of Viviane Amsalem (2014). All three were inspired by the life of her mother and the cultural archaisms of her native culture.*

*Ronit Elkabetz divided her time between Israel and France where she also acted in films by André Téchiné, Fanny Ardant, and Brigitte Sy.*



### VISIONNEZ LA TRILOGIE DE RONIT ELKABETZ

*Prendre femme* (2004)  
de Ronit et Shlomi Elkabetz  
*Les 7 jours* (2007)  
de Ronit Elkabetz et Shlomi Elkabetz  
*Le Procès de Viviane Amsalem* (2014)  
de Ronit Elkabetz et Shlomi Elkabetz

### VISIONNEZ CYCLE CINÉMA ISRAËLIEN

*People that are not me* (2017)  
de Hadas Ben Aroya  
*Zéro motivation* (2014)  
de Talya Lavie  
*Mon trésor* (2004)  
de Keren Yedaya  
*Mountain* (2016)  
de Yaelle Kayam  
*Wall* (2017)  
de Moran Ifergan  
*Valley* (2014)  
de Sophie Artus  
*La Visite de la fanfare* (2007)  
de Eran Kolirin  
*Mariage tardif* (2001)  
de Dover Kosashvili  
*Les Mains libres* (2010)  
de Brigitte Sy

Programme complet des projections  
à retrouver sur T-N-B.fr

**RENCONTRER** MER 07 11 19h00  
**L'HISTOIRE/  
PERFORMANCE**

Avec **CHRISTOPHE BRAULT  
CHLOÉ RÉJON**  
et la participation de  
**PATRICK BOUCHERON  
NICOLAS DELALANDE**

TNB  
Salle Gabily  
Durée 1h

Chercheur associé

Entrée libre sur réservation

# HISTOIRE DE LA DETTE

## PATRICK BOUCHERON ALEX LÉCUILLER/ NICOLAS DELALANDE

Nous poursuivons cette saison le cycle « Rencontrer l'Histoire » pensé pour le TNB par l'historien Patrick Boucheron. Il s'associe pour cette deuxième soirée à Nicolas Delalande pour explorer ensemble l'Histoire de la dette. Il présente la performance imaginée par Alex Lécuille en complicité avec Christophe Brault et Chloé Réjon, *Mythologies de la dette*. Suivie d'un dialogue avec Nicolas Delalande.

« La dette » est un sujet récurrent de notre actualité : dette de la Grèce, dette postcoloniale... Autant de sujets qui rendent notre quotidien angoissant et fatal. Elle peut être nécessaire voire vitale à nos relations humaines. Toute dette signifie un échange, un investissement pour le futur, un pas vers l'autre. Sans elle, nous resterions sur notre quant à soi, bien ignorants. La dette peut souvent se dissiper au travers de multiples interprétations. C'est pourquoi nous devons nous appliquer à un exercice de mémoire permanent et nous rappeler que l'histoire est avant tout plurielle.

Diplômée de l'École Régionale des Beaux-Arts de Rennes, Alex Lécuille allie pratique d'auteure, d'éditrice et de metteuse en scène. Diplômée de l'IEP de Paris et agrégée d'histoire, Nicolas Delalande est enseignant au Centre d'histoire de Sciences Po. Il a publié *Les Batailles de l'impôt. Consentement et résistances de 1789 à nos jours* (2011). Il est rédacteur en chef à *La Vie des Idées*. Historien, professeur au Collège de France, Patrick Boucheron est titulaire de la Chaire d'histoire des pouvoirs en Europe occidentale (XIII<sup>e</sup>-XVI<sup>e</sup> siècle). Il a notamment dirigé le monumental *Histoire mondiale de la France*.



*In a conference series entitled "Rendez-vous with History", Patrick Boucheron and Nicolas Delalande explore the challenges of writing history in an age of globalization. Building on new approaches that impact historical storytelling, they will focus in particular on Mythologies of Debt. The global financial crisis of 2008 did not originate in the incapacity of Western governments to control public debt. Rather it emerged in the uncontrolled accumulation of private debt by suburban Americans, for whom credit became the indispensable mechanism of participation in a consumer society. Simultaneously, the dynamic forces between public authorities and financial actors became dangerously off-balance.*

Texte et conception  
ALEX LÉCUILLER



**RENDEZ-VOUS  
AVEC PATRICK BOUCHERON**

**RENCONTRER L'HISTOIRE #3**

MER 05 12 19h

Réservation à partir du 14 novembre

**RENCONTRER L'HISTOIRE #4**

MER 09 01 19h

Réservation à partir du 19 décembre

**RENCONTRER L'HISTOIRE #5**

MER 06 02 19h

Réservation à partir du 16 janvier

**RENCONTRER L'HISTOIRE #6**

MER 13 03 19h

Réservation à partir du 20 février

**RENCONTRER L'HISTOIRE #7**

MER 03 04 19h

Réservation à partir du 13 mars

**RENCONTRER L'HISTOIRE #8**

MER 22 05 19h

Réservation à partir du 2 mai

TNB et hors les murs

Programme complet sur T-N-B.fr

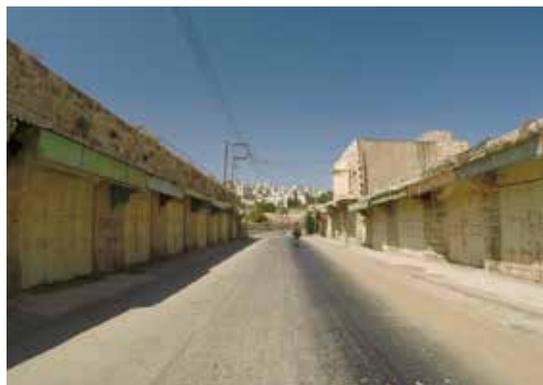
**THÉÂTRE** JEU 08 11 19h00  
**DOCUMENTAIRE** VEN 09 11 19h00  
**FRANCE** SAM 10 11 15h00  
**ISRAËL**

Avec **RUTH ROSENTHAL**

Hors les murs  
L'Aire Libre  
Durée 1h40

Création  
Coproducteur

En partenariat avec  
L'Aire Libre



## H2-HEBRON WINTER FAMILY

15

**H2 est une zone administrée par Israël à Hébron, ville palestinienne la plus peuplée de Cisjordanie occupée.** Une zone où destinées et narrations se croisent, se juxtaposent, s'affrontent dans un microcosme violent et absurde. Ruth Rosenthal et Xavier Klaine, couple franco-israélien d'artistes et musiciens, partent à la rencontre de ceux qui fréquentent ce quartier : colons ultra-orthodoxes, habitants palestiniens, soldats israéliens, observateurs et activistes internationaux...

Ils décrivent la complexité de la situation en convoquant l'Histoire, leurs histoires, leurs mythes, leurs textes et leurs lois. Ils disent la ville et le sentiment d'éreintement généré par une occupation militaire qui perdure. Manipulant une maquette de la zone H2, Ruth Rosenthal transmet ces témoignages dramatiques.

Le duo Winter Family a notamment créé les compositions musicales de *La Mouette* mise en scène par Arthur Nauzyciel et de *Yama* chorégraphié par Damien Jalet. Leur création *Jérusalem plomb durci*, qui avait remporté le Prix du jury au festival Impatience, a été présentée au TNB en 2011.

*Area H2 in Hebron is administered by Israel, the most heavily populated Palestinian city in the occupied West Bank. Destinies and dramatic life stories intersect, juxtapose, and clash in this violent and absurd microcosm. Ruth Rosenthal and Xavier Klaine, a Franco-Israeli couple of artists and musicians, set out to meet those who regularly frequent the zone: ultra-orthodox settlers, Palestinian residents, Israeli soldiers, international observers, and political activists. The couple stage the complexity of the situation and, through their dramatic storytelling, transmit extraordinary testimonies.*

Conception,  
mise en scène, scénographie  
**RUTH ROSENTHAL & XAVIER KLAINE**  
Modélisation et maquette  
**QUENTIN BRICHET**  
Impression maquette  
**MADE IT — IMPRESSION 3D**  
Lumière et régie générale  
**JULIENNE ROCHEREAU**  
Vidéo  
**OLIVIER PEROLA**  
Ingénieur son  
**SÉBASTIEN TONDO**

Production : Winter Family.  
Coproducteur : Vooruit-Gand ; Nanterre-Amandiers, Centre Dramatique National ; MC93 — scène nationale de Bobigny ; Théâtre National de Bretagne ; Théâtre Vidy-Lausanne ; centre culturel ABC de La Chaux-de-Fonds. Avec l'aide à la création de la DRAC Ile-de-France.



**EN CONCERT**  
**WINTER FAMILY**  
LUN 01 04 19h

Cabaret botanique, Jardins du Thabor  
dans le cadre du Festival Mythos

**VENEZ**  
**EN NAVETTE**

Un service de bus vous est proposé au départ du TNB, 30 min avant la représentation.  
Tarif 2€ aller/retour

**THÉÂTRE** JEU 08 11 20h00  
**IRAN** VEN 09 11 20h00  
SAM 10 11 21h00

Avec Sur scène  
MOHAMMAD HASSAN MADJOONI  
MAHIN SADRI  
Sur les vidéos  
ABED AABEST  
BEHDOKHT VALIAN

TNB  
Salle Serreau  
Durée 1h

Spectacle en persan  
surtitré en français

Tarifs saison 18-19

## DÉCOUVRIR **AMIR REZA KOOHESTANI**

Le TNB propose de vous faire découvrir, à travers une trilogie (*Timeloss*, *Hearing* et *Summerless*), l'un des metteurs en scène iraniens les plus reconnus, Amir Reza Koohestani.

## **TIMELOSS AMIR REZA KOOHESTANI**

En 2001, *Dance On Glasses*, pièce sur une rupture amoureuse, a propulsé le jeune metteur en scène iranien sur les scènes internationales. En 2013, Koohestani décide d'en produire une version DVD. Mais l'entreprise se complique vite: le fossé entre le passé et le présent est trop profond. Les deux acteurs et le metteur en scène se perdent dans les fausses routes de leur propre histoire; s'interrogeant sur ce qu'ils étaient alors et ce qu'ils sont devenus aujourd'hui, ils se laissent emporter dans une méditation sur leur vie et la situation de leur pays. Primée en Iran, *Timeloss*, œuvre théâtrale émouvante, ne traite pas du passé mais du regard sur le passé.

*In 2001, Dance On Glasses, the story of a failed love affair, catapulted a young Iranian stage director onto the international stage. In 2013, Koohestani undertook the production of a DVD version of the play, but the enterprise soon ran into difficulty. The gap between the past and the present was simply too vast. The director and his two actors stumble into the pitfalls of their own story. Pondering what they were and what they are today, they become caught up in a meditation on their lives and their county. Timeloss, winner of a prestigious theatrical award in Iran, does not address the past as much as it reflects on what it means to look back on the past.*



Texte,  
mise en scène et scénographie  
**AMIR REZA KOOHESTANI**  
Assistanat à la mise en scène  
**MOHAMMAD REZA HOSSEINZADEH**  
Musique  
**POUYA POURAMIN**  
Vidéo  
**DAVOUD SADRI**  
Costumes  
**NEGAR NEMATI**

Production: Mehr Theatre Group.  
Coproduction: Festival actOral avec  
Marseille-Provence 2013, Capitale  
Européenne de la Culture;  
La Bâtie—Festival de Genève.  
Avec le soutien de l'Onda.



**PARCOURS  
AMIR REZA KOOHESTANI  
HEARING  
SUMMERLESS**



p.35  
p.51

**THÉÂTRE** JEU 08 11 20h00  
VEN 09 11 20h00  
Création SAM 10 11 15h00  
en résidence

Coproduction

En partenariat avec  
Le Triangle

Avec ISABELLE ANGOTTI  
JEAN-CHARLES DUMAY  
LÉO GOBIN  
YUIKA HOKAMA  
SÉBASTIEN JACOBS  
THOMAS SUIRE  
GAËTAN VOURC'H

Hors les murs  
Le Triangle  
Durée estimée 1h45

Tarifs saison 18-19

## CRASH PARK LA VIE D'UNE ÎLE PHILIPPE QUESNE

*Crash Park la vie d'une île met en scène un groupe de survivants, après un accident d'avion. L'île est le support de nombreux mythes, symboles ou fantasmes, d'Ulysse à Robinson Crusoe ou Jules Verne. Un espace clos idéal pour Philippe Quesne, qui aime comparer ses spectacles à des études entomologiques dans lesquelles on pourrait observer des êtres humains évoluer, comme au microscope. Au fil de ses créations, Philippe Quesne travaille un hyperréalisme poétique aux contours presque fantastiques, dans des performances où le texte n'est qu'un élément de composition parmi d'autres. Ses œuvres sont pensées comme des paysages, des refuges, ou des parcs d'attractions.*

*Crash Park, Life of an Island, presents a group of survivors after a plane crash. The island sustains numerous myths, symbols and fantasies, from Ulysses to Robinson Crusoe and Jules Verne. It provides Philippe Quesne with an ideal confined space that he explores in the manner of an entomological study where humans move about as if under a microscope. His creative work attains a poetical hyperrealism with extraordinarily imaginative performances where the text is one element of composition among many. His creations are imagined like landscapes, sanctuaries, and even amusement parks.*



Conception, mise en scène  
et scénographie  
**PHILIPPE QUESNE**  
Assistanat à la mise en scène  
**FRANÇOIS-XAVIER ROUYER**  
Collaboration dramaturgique  
**CAMILLE LOUIS**  
Son  
**SAMUEL GUTMAN**  
Lumière  
**THOMAS LAIGLE**  
**MICKAEL NODIN**  
Régie générale  
**MARC CHEVILLON**  
Collaboration aux costumes  
**CORINE PETITPIERRE**  
Régie plateau  
**JOACHIM FOSSET**  
Habillage  
**PAULINE JAKOBIAK**  
Décors  
**ATELIERS NANTERRE-AMANDIERS**

Production : Nanterre-Amandiers, Centre Dramatique National. Coproduction : Théâtre National de Bretagne ; HAU/ Berlin ; Münchner Kammerspiele/ Munich ; Onassis Cultural Center/ Athènes. Avec le soutien de la Fondation d'entreprise Hermès dans le cadre de son programme *New Settings*.

**RENCONTREZ  
L'ÉQUIPE ARTISTIQUE**

VEN 09 11 12h45

Le Tambour, Université Rennes 2



THÉÂTRE

JEU 08 11 21h00  
VEN 09 11 21h00

Avec VICTOIRE GOUPIL  
ÉMILIE INCERTI FORMENTINI  
FLORENCE JANAS  
STEFAN KONARSKA  
CYRIL METZGER  
ALEXANDRE MICHEL  
KYOKO TAKENAKA  
CHARLES-HENRI WOLFF  
LUCAS PONTON

Hors les murs  
L'Aire Libre  
Durée estimée 1h40

Artiste associé

En partenariat  
avec L'Aire Libre

# LOVE ME TENDER RAYMOND CARVER GUILLAUME VINCENT

« On a dit de Carver qu'il était le Tchekhov américain » souligne Guillaume Vincent. « Pas de samovar chez Carver mais des litres de Gin. Comme chez le dramaturge russe le drame ne se joue pas que dans les mots mais aussi dans les silences, les non-dits. Son thème de prédilection : le couple. Il le met en scène au moment où ça vacille, où sous les apparences le malaise s'insinue comme un poison. » Auteur de nouvelles et de poèmes, Raymond Carver creuse une banalité peuplée de losers, d'insatisfaits, de paumés, en fait de gens tout à fait normaux. Face à l'acuité de son regard, on éprouve une sensation de vertige. Il fait vaciller nos certitudes et rend ce banal tout à fait passionnant.

*Love me tender* met l'acteur au centre. Six nouvelles sont ici adaptées pour huit comédiens interprétant chacun deux rôles, chacun devant s'accorder, comme en musique et malgré les désaccords de leurs personnages, à deux, à quatre, à huit. Un travail choral, quasi musical, pour explorer ces moments de bascule, qui peuvent être à la fois drôles et pathétiques, nous faire passer du rire aux larmes. Nous retrouvons des acteurs complices de Guillaume Vincent, parmi lesquels Emilie Incerti Formentini, présente la saison dernière dans *Songes et métamorphoses*, et également collaboratrice de courtes formes imaginées pour le TNB.

*In his work, the American short story writer and poet, Raymond Carver, sows a long furrow of banality, planting the seeds of losers, malcontents, and lost souls, in essence portraying the lives of average people. His stories are unspectacular, yet given the incisiveness of his scrutiny, they create a sensation of vertigo. He shatters our certainties and transforms the banal into something truly enthralling. Guillaume Vincent adapts 6 of Carver's stories for the stage and portrays couples obsessed with betrayal and adultery. With 9 actors who played in his Songes et métamorphoses last season, Vincent undertakes a choral, quasi-musical exploration of such earth-shaking moments that are both comical and pathetic, moving us from laughter to tears.*



D'après des nouvelles de  
RAYMOND CARVER  
extraites des recueils  
*Tais-toi je t'en prie*  
*Qu'est-ce que vous voulez voir*  
*Les Trois roses jaunes*  
Adaptation et mise en scène  
GUILLAUME VINCENT

Dramaturgie  
MARION STOUFFLET  
Scénographie  
JAMES BRANDILY  
Lumière  
NIKO JOUBERT  
Costumes  
LUCIE BEN BÂTA

Production : C.I.C.T. – Théâtre des  
Bouffes du Nord ; Cie MidiMinuit.  
Avec la participation artistique du Jeune  
Théâtre National et de l'École du Nord.



ENEZ  
EN NAVETTE

Un service de bus vous est proposé  
au départ du TNB, 30 min avant la  
représentation.  
Tarif 2€ aller/retour

**PERFORMANCE** JEU 08 11 22h00  
**MUSICALE** VEN 09 11 22h00  
**CABARET** SAM 10 11 21h00

Avec **LUCA FIORELLO**  
**HOWARD HUGUES**  
**BILLY JET PILOT**  
**PIERRE MAILLET**  
**THOMAS NICOLLE**

TNB  
Salle Parigot  
Durée 2h

Coproduction

# ONE NIGHT WITH HOLLY WOODLAWN PIERRE MAILLET

Premier travesti superstar de l'histoire grâce à Andy Warhol, Holly Woodlawn a un parcours remarquable tant comme personnalité transgenre que comme artiste.

Actrice, chanteuse, mannequin, performeuse, son histoire est une ode vivante et vivifiante à la différence. L'idée d'un hommage à cette grande figure de l'underground américain des années 70 est venue à Pierre Maillet suite à la création du diptyque « Little Joe », adaptation théâtrale des films *Flesh/Trash/Heat* de Paul Morrissey. Un spectacle performance, ponctué de chansons — de Bette Midler à Lou Reed — dans la veine des cabarets transformistes dont Holly a été l'une des plus brillantes représentantes. Invité la saison dernière au TNB avec *Letzlove – portrait(s) Foucault*, Pierre Maillet nous propose de poursuivre la soirée avec les musiciens du groupe Coming Soon à l'occasion de l'After Ubu.

*Thanks to Andy Warhol, Holly Woodlawn became contemporary history's first transvestite superstar and the leading transgender artist of her generation. Actress, singer, model, performing artist, and leading figure of the American underground, Woodlawn's personal story is an invigorating testimony to diversity and difference. Pierre Maillet and his musicians present a transformist, cabaret-style performance punctuated with songs from Bette Midler to Lou Reed in a moving homage to Holly Woodlawn straight out of the 1970s. Presented together with After Ubu #1.*



D'après l'autobiographie inédite en France de

**HOLLY WOODLAWN**  
*A Low Life in High Heels*

Texte français  
**RÉGIS DELICATA**  
**CHARLES BOSSON**

Musique  
**HOWARD HUGUES**  
**BILLY JET PILOT**

Costumes  
**ZOUZOU LEYENS**

Régie générale  
**THOMAS NICOLLE**  
Perruques et maquillages

**CÉCILE KRETSCHMAR**  
Assistant stagiaire  
**EDWIN HALTER**

Production : Les Lucioles-Rennes ;  
Comédie de Caen, CDN de Normandie.  
Coproduction : Théâtre National de  
Bretagne. Avec le soutien artistique du  
DIESE # Rhône-Alpes. Avec le soutien  
du CNV – centre national des variétés et  
du jazz. Accueil en résidence  
Cie Jean-Michel Rabeux ; Les Plateaux  
Sauvages, Paris ; Comédie de Caen.



**PARCOURS**  
**PIERRE MAILLET**  
AFTER UBU #1  
AVEC COMING SOON  
ET CLÉMENT SIBONY



<b>ÉCOLE DU TNB</b>	VEN 09 11 19h00
<b>THÉÂTRE</b>	SAM 10 11 19h00
	MAR 13 11 19h00
Création	MER 14 11 19h00
Spectacle de	JEU 15 11 19h00
sortie des élèves	VEN 16 11 19h00
du TNB	SAM 17 11 19h00
	MAR 20 11 19h00
Production TNB	MER 21 11 19h00
	JEU 22 11 19h00
	VEN 23 11 19h00

Avec ALEXANDRE ALBERTS  
MARTIN BOULIGAND  
THIBAUD BOURSIER  
ADÈLE CSECH  
LÉNA DANGRÉAUX  
NIKITA FAULON  
NATHAN JOUSNI  
CLÉA LAIZÉ  
ARNOLD MENSAH  
DIANE PASQUET  
CYRIELLE RAYET  
RONAN ROUANET  
LOU ROUSSELET  
ROMAIN SCHEINER

Hors les murs  
Centre Hospitalier  
Guillaume Régnier  
Durée estimée 4h30

# CONSTELLATIONS 2

## ÉRIC LACASCADE

### L'ÉCOLE DU TNB

Le spectacle de sortie de la promotion 9 vous est proposé tout au long du festival. En janvier 2015, Éric Lacascade et les élèves de la promotion 8 de l'école du TNB imaginent *Constellations* et investissent l'Hôtel Pasteur à Rennes. Aujourd'hui, les élèves sortants de la promotion 9 prolongent cette écriture collective et explorent un autre lieu singulier, le Centre Hospitalier Guillaume Régnier. « Nous avons vu la possibilité de faire émerger un « territoire théâtral » qui se définirait en fonction du lieu et de notre capacité à le fantasmer collectivement. En interrogeant le rapport au public tel qu'il est pensé d'ordinaire au théâtre » précise Éric Lacascade. « La question de la frontière et des limites entre le public, le privé et l'intime dans ce type de territoire commun se pose plus subtilement que sur un plateau de théâtre. » Une étape de travail a été présentée dans le cadre des Tombées de la Nuit en juillet 2018.

*In 2015, with the stage director Éric Lacascade, the students of the graduating class of the TNB School imagined Constellations and for its performances took over the Hôtel Pasteur in Rennes. This year, the 13 students of the current graduating class are exploring another singular venue, the Guillaume Régnier hospital in Rennes. "We saw the opportunity to create a theatrical space which would combine a physical arena and our capacity to create collectively." Performing in a real space, as opposed to a theatrical set, the lines between the public, the private, and the intimate become blurred. An early phase of their work was presented in July 2018 at the special event "Les Tombées de la Nuit".*

Mise en scène  
**ÉRIC LACASCADE**  
Collaboratrice à la mise en scène  
**LAURE WERCKMANN**  
Assistante à la mise en scène  
**ELSA LACASCADE**  
Scénographie  
**EMMANUEL CLOLUS**  
Lumière  
**STÉPHANE BABI AUBERT**

Production : Théâtre National de Bretagne.



**THÉÂTRE** VEN 09 11 19h00  
**MUSIQUE** SAM 10 11 20h00

Avec **MARIE-SOPHIE FERDANE**  
**THOMAS FERNIER**  
**SÉBASTIEN MARTEL**

Hors les murs  
Opéra  
Durée 1h

En partenariat avec  
l'Opéra de Rennes



# LA 7<sup>e</sup> VIE DE PATTI SMITH CLAUDINE GALEA BENOÎT BRADEL

À la fin des années 1970, dans un village près de Marseille, une jeune fille timide porte difficilement ses 16 printemps. Jusqu'au moment où elle entend une voix. C'est Patti Smith qui, avec *Horses*, entre dans la légende. L'adolescente va s'imaginer une correspondance secrète avec son idole. La voix de Patti Smith se révèle comme la clé de ses vertiges. Ce dialogue fictif est porté par Marie-Sophie Ferdane qui passe la parole à ses musiciens, déclame du Rimbaud, chante le rock and roll, murmure les psaumes de Patti, danse avec une grâce habitée. Une performance musicale et théâtrale d'après le roman *Le Corps plein d'un rêve* et la pièce radiophonique *Les 7 vies de Patti Smith* de Claudine Galea, mise en scène par Benoît Bradel, metteur en scène et directeur artistique de Zabrika, compagnie implantée en Bretagne, et fondateur de Parcours Tout Court, rencontres de formes transdisciplinaires.

Complice d'Arthur Nauzyciel, pour qui elle a joué Nina dans *La Mouette*, Marie-Sophie Ferdane est associée à l'École du TNB et incarne Marguerite Gautier dans *La Dame aux camélias*, mise en scène par Arthur Nauzyciel au TNB en ouverture de cette saison. Pensionnaire de la Comédie-Française de 2007 à 2013, Marie-Sophie Ferdane a dernièrement joué dans *Hunter* de Marc Lainé et *Argument* de Pascal Rambert. En 2018, elle a tourné avec Philippe Harel *Les Heures souterraines* pour Arte, film pour lequel elle a reçu le Prix de la meilleure interprétation féminine au Festival de Luchon.

*At the end of the 1970s in a village near Marseilles, a young girl has difficulty coming to terms with being 16... until she hears the voice of Patti Smith singing Horses. Then, like so many other fans, the 16-year old imagines a secret correspondence with her idol. This fictional dialogue is inhabited by Marie-Sophie Ferdane who recites Rimbaud, then hands over to her musicians, sings rock and roll, and dances with consummate grace. An incomparable musical performance staged by Benoît Bradel, artistic director of Zabrika, based in Brittany.*



Projet de  
**BENOÎT BRADEL**  
Performance musicale  
et théâtrale d'après  
le roman *Le Corps plein d'un rêve*  
et la pièce radiophonique  
*Les 7 vies de Patti Smith* de  
**CLAUDINE GALEA**  
Adaptation  
**BENOÎT BRADEL**  
**CLAUDINE GALEA**  
Lumière  
**JULIEN BOIZARD**  
Régie générale et son  
**MORGAN CONAN**  
Avec le soutien de l'équipe  
technique de l'Opéra.

Production : Zabrika. Coproduction :  
Terres de Paroles, Normandie.  
Avec le soutien de Théâtre Ouvert,  
Paris ; Au bout du plongeur, Rennes  
Métropole ; Le Relais (Le Catelier) et de  
la SPEDIDAM.

**PERFORMANCE** VEN 09 11 19h30  
**ROBOTIQUE** SAM 10 11 16h00  
**ISRAËL** SAM 10 11 19h00

Avec **AMIT DRORI**  
**SYLWIA TRZESNIOWSKA-DRORI**  
**OFER LAUFER**

Hors les murs  
Salle Gabily  
Durée 1h

Coproduction

Dans le cadre de la saison  
France-Israël 2018



En hébreu  
surtitré en français

À partir de 12 ans



## MONKEYS AMIT DRORI

Des singes robotisés, « Electro-Monsters », à mi-chemin entre l'homme et la machine. Plusieurs années d'un travail minutieux ont été nécessaires à Amit Drori et son équipe pour créer ces marionnettes truffées de technologie. Étranges créatures d'un anthropomorphisme saisissant. Pour le metteur en scène israélien, construire un monde mécanique et artificiel est un moyen d'interroger les limites du vivant et l'essence de notre humanité. Metteur en scène, directeur de théâtre et concepteur d'objets en mouvement, Amit Drori enseigne la marionnette contemporaine et le théâtre d'image à l'École de Théâtre Visuel de Jérusalem, dont il est lui-même sorti diplômé en 2002.

*Robotic monkeys, "electro-monsters", half-humans, half-machines! It has taken Amit Drori and his team years of painstaking effort to create puppets packed with technology. The outcome: strange creatures of amazing anthropomorphism. For Amit Drori, an Israeli theater and stage director, the building of an artificial, mechanical world is a means to explore the limits of the living and the essence of our humanity. Drori teaches contemporary puppetry and théâtre d' image (mixtures of dance, music and body art combined with multimedia stage design) at the School of Visual Theater in Jerusalem.*

Mise en scène,  
scénographie  
et construction des singes  
**AMIT DRORI**  
Co-création,  
construction des singes  
et lumières  
**OFER LAUFER**  
Développement artistique  
et construction des singes  
**SYLWIA TRZESNIOWSKA-DRORI**

Production : Hazira — Performing Arts Arena. Coproduction : TJP-Centre Dramatique National Strasbourg — Grand Est; Théâtre Garonne, Scène européenne, Toulouse; Théâtre National de Bretagne; Ljubljana Puppet Theatre. En collaboration avec la Maison de la Marionnette; Israel Festival, Jerusalem; Fest Factory, Bat Yam.

**PERFORMANCE** VEN 09 11 22h00  
SAM 10 11 22h00

En partenariat  
avec le Musée de la danse

Avec **GURWANN TRAN VAN GIE**  
et les musiciens de  
**CATASTROPHE**

Hors les murs  
Musée de la danse  
Durée estimée 1h

Déconseillé  
aux moins de 12 ans  
et aux personnes épileptiques

23



# TEMPÊTE SOLAIRE GURWANN TRAN VAN GIE/ CATASTROPHE

Artiste et maître praticien en hypnose Eriksonienne, Gurwann Tran Van Gie sort de son cabinet de thérapeute et transpose l'hypnose. Il propose ici une expérience inédite pensée dans le cadre du festival. Guidé par sa voix, le public est invité à vivre un voyage hypnotique, à partir de la propre histoire et de l'énergie de chacun. Une expérience, mise en musique par le groupe Catastrophe, qui propose au voyageur de déployer, transformer et décupler son énergie. Une transe d'hypnose collective unique, pour mettre à jour un monde intérieur parfois insoupçonné et poser des intentions quantiques, une tempête solaire.

*Gurwann Tran Van Gie is a master practitioner of Eriksonian hypnosis. For the festival, he transposes his art and science to the stage, offering festival goers a memorable experience. His voice guides us on a hypnotic journey, using the energy and personal history of each person present. The group Catastrophe provides musical accompaniment designed to expand and transform each person's energy. A solar outburst, a collective trance, the performance unleashes unimagined resources of our inner worlds.*

Conception  
**GURWANN TRAN VAN GIE**  
Musique  
**CATASTROPHE**  
Lumière  
**CATHY OLIVE**

ÉCOUTEZ  
**CATASTROPHE**

*La Nuit est encore jeune, 2017*

PARCOURS  
**CATASTROPHE**  
AFTER UBU #2

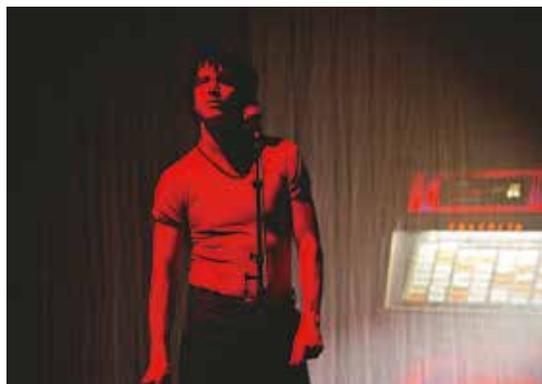


Avec la complicité de  
l'Association Trans Musicales

## AFTER UBU #1

Le TNB vous propose, chaque samedi pendant le Festival TNB, une soirée musicale et festive. L'occasion pour les artistes et le public de se retrouver sur le dancefloor. Pour cette première nuit, dans la continuité du cabaret de Pierre Maillet *One Night With Holly Woodlawn*, poursuivez la soirée à l'Ubu en compagnie de Coming Soon et Clément Sibony.

*Every Saturday night during the Festival, the TNB proposes a festive, musical evening, the occasion for artists and members of the public to meet on the dance floor. For this first evening, following on from Pierre Maillet's cabaret, One Night With Holly Woodlawn, the evening continues with Clément Sibony's Coming Soon.*



## COMING SOON ET CLÉMENT SIBONY

Le Groupe Coming Soon et Clément Sibony nous invitent à une traversée musicale de l'atmosphère électrique de la Factory d'Andy Warhol et du Velvet Underground, associée à des morceaux de leur dernier album *Jukebox Sentimental*. Un univers qu'ils avaient partagé avec Pierre Maillet lors de précédentes créations, notamment *Little Joe* dont ils reprennent ici plusieurs morceaux. L'héritage qu'ils revendiquent? Les Beach Boys, Bruce Springsteen et Nick Cave, tout en rejoignant les rangs d'une pop moderne, décalée et centrée sur le texte.

Coming Soon n'a cessé de tisser un parcours original, du côté du théâtre ou encore en poursuivant un dialogue de plusieurs années avec Étienne Daho. Un 1<sup>er</sup> album, *New Grids*, et la bande originale du film *Juno* de Jason Reitman, les a propulsé dans le paysage de l'indie rock européen.

Acteur pour le cinéma, la télévision et le théâtre, Clément Sibony a notamment travaillé avec Pierre Maillet (Dans le diptyque *Little Joe: New York 1968–Hollywood 1972*, et a participé à de nombreuses pièces de Marcial Di Fonzo Bo.



### ÉCOUTEZ COMING SOON

*Jordan Suckley & Coming Soon, 2018*  
*The Album, 2016*

### PARCOURS PIERRE MAILLET ONE NIGHT WITH HOLLY WOODLAWN

p.19

### ÇA CONTINUE LA SEMAINE PROCHAINE LA PASSE #1STALLATION CONSTELLATIONS 2

p.05  
p.20



**PETIT TNB** JEU 15 11 14h30  
**DANSE** JEU 15 11 19h00  
 VEN 16 11 10h00  
 Pour la première fois au TNB VEN 16 11 14h30  
 VEN 16 11 19h00  
 SAM 17 11 18h00

En partenariat avec  
 La Paillette MJC

Avec Performance et chant  
 HELEN HERAUD  
 NOÉMIE MAKOTA  
 JULIE VUOSO

Hors les murs  
 La Paillette MJC  
 Durée 50 min

À partir de 6 ans

Tarifs saison 18-19

FOCUS



## LE BAIN GAËLLE BOURGES

3 performeuses manipulent eau douce, poupées, lapins, grenouille, vieillards et tête de cerf, ajoutés à quelques accessoires de toilette. Le trio retrace ainsi deux histoires souvent illustrées par la peinture — l'épisode d'Actéon tiré des *Métamorphoses* d'Ovide, et Suzanne épiée par deux vieillards (livre de Daniel dans l'*Ancien Testament*). Mêlant danse, chant, textures musicales et récit, *Le bain* propose d'ouvrir une voie à la relation des enfants (et de leurs parents) à la représentation des corps dans l'histoire de l'art. Imaginé par la chorégraphe Gaëlle Bourges, *Le bain* s'appuie sur 2 tableaux du XVI<sup>e</sup> siècle : *Diane au bain*, École de Fontainebleau, d'après François Clouet ; et *Suzanne au bain*, Le Tintoret.

*Three performers use water, puppets, rabbits, frogs, old men, a stag's head, and diverse bath accessories to tell two stories often encountered in classical painting—the story of Acteon from Ovid's Metamorphoses, and the story of Suzanne from the Old Testament book of Daniel. Combining dance, song, and storytelling, The Bath proposes a representation of the body in the history of art for children (and their parents). The choreographer Gaëlle Bourges draws inspiration from two XVIth century paintings: The Bath of Diana by François Clouet, and Susanna and the Elders by Tintoretto.*

Conception et récit  
**GAËLLE BOURGES**  
 Avec des extraits d'« Actéon », dans *Les Métamorphoses* d'Ovide livre III (traduit du latin par Marie Cosnay), Éditions de l'Ogre, 2017  
 Lumière  
**ABIGAIL FOWLER**  
 Musique  
**STÉPHANE MONTEIRO** (XtroniK)  
 + GUESTS  
 Répétition chant  
**OLIVIA DENIS**  
 Costumes  
**CLÉMENCE DELILLE**

Production : association Os.  
 Coproduction : CCNT—Centre Chorégraphique National de Tours ; Théâtre de la Ville—Paris ; L'échangeur—CDCN, Hauts-de-France ; le Vivat d'Armentières, scène conventionnée danse et théâtre.



### ACCESSIBILITÉ ADAPTATION EN LANGUE DES SIGNES

VEN 16 11  
 10h et 19h

### VISITEZ PARCOURS COMMENTÉ AU MUSÉE DES BEAUX-ARTS DIM 16 11 14h30 et 16h30

Avec Gaëlle Bourges et Guillaume Kazerouni, responsable des collections anciennes peintures et dessins. Visite sur présentation du billet d'entrée au Musée des Beaux-Arts, dans la limite des places disponibles. À partir de 6 ans  
 Durée 1h

### PARCOURS POUR LES PROFESSIONNELS

Spectacle sélectionné dans le cadre du Focus Performing Arts de la scène. Plus d'informations p.57



**PERFORMANCE** JEU 15 11 17h30  
 JEU 15 11 21h00  
**F(OCUS)CUS** VEN 16 11 18h00  
 VEN 16 11 21h00  
 SAM 17 11 18h30  
 SAM 17 11 22h00

Avec **JULIEN MELLANO**

**TNB**  
 Durée 50 min

À partir de 10 ans



# ERSATZ JULIEN MELLANO COLLECTIF AÏE AÏE AÏE

27

L'anticipation selon Julien Mellano. Plasticien de formation, virtuose du théâtre d'objet, et doté d'un goût prononcé pour le détournement, la métamorphose et l'absurde, l'artiste rennais propose une projection librement fantasmée de l'homme de demain. L'idéologie transhumaniste, la cybernétique, l'intelligence artificielle et autres singularités technologiques inspirent cette alchimie de l'homme et de la machine. Dans cette pièce sans parole, Julien Mellano chahute la narration au profit d'un face à face de l'homme et de l'objet. Il invite les spectateurs dans un drôle de jeu de pistes attestant de sa prédilection pour les détournements d'objets, les bricolages retors et les effets spéciaux de poche. L'absurde et le miracle se toisent et se tissent dans un trou noir pour rejoindre le point de fuite de notre humanité qu'elle soit réelle, virtuelle ou augmentée.

*Julien Mellano creates a futuristic vision of humanity. Trained as a plastic artist, he is a virtuoso of object-based theater with a taste for diversion, metamorphosis, and the absurd. With the Collective Aië, Aië, Aië he brings to the stage Ersatz, a profoundly fantasized projection of tomorrow, fueled by transhumanist ideology, cybernetics, artificial intelligence, and other technological novelties. Julien Mellano disrupts his wordless narrative with a face to face confrontation of the human and the object, inviting the audience to run with the hare and hunt with the hounds. The show combines the absurd and the miraculous, spiraling into a black hole then collapsing into the vanishing point of our humanity, whether real, virtual, or augmented.*

Conception et interprétation  
**JULIEN MELLANO**  
 Regard extérieur  
**ÉTIENNE MANCEAU**  
 Lumière et régie  
**SÉBASTIEN THOMAS**  
 Dispositif sonore  
**GILDAS GABORIAU**  
 Musique  
**OLIVIER MELLANO**  
**MAURICIO KAGEL**

Production : Collectif AÏE AÏE AÏE.  
 Coproduction : Festival 11, biennale de la marionnette et des formes manipulées ; Scène Nationale du Sud-Aquitain. Avec le soutien du Ministère de la Culture et de la Communication DRAC Bretagne, du Conseil Général de Bretagne, du Conseil Départemental d'Ille-et-Vilaine de Rennes Métropole et de la Ville de Rennes.



## PARCOURS POUR LES PROFESSIONNELS

Spectacle sélectionné dans le cadre du Focus Performing Arts de la scène. Plus d'informations p.57

**THÉÂTRE** JEU 15 11 19h00  
**ANGLETERRE** VEN 16 11 19h00  
SAM 17 11 19h00  
Artiste associé DIM 18 11 18h00

Avec KATE DUCHENE  
CAOILFHIONN DUNNE  
JONAH RUSSEL  
THEO SOLOMON

TNB  
Salle Parigot  
Durée 1h15

Production TNB

Première reprise  
française

FOCUS



# SUZY STORCK MAGALI MOUGEL JEAN-PIERRE BARO

Suzy Storck mène une vie ordinaire dans une petite maison avec mari et enfants. Mais un soir d'été, quelque chose dérape. Suzy, sous le poids des gestes répétés, sombre.

À partir de ce texte incisif de Magali Mougel, Jean-Pierre Baro a créé à Londres, à l'invitation du Gate Theatre, son premier spectacle avec des comédiens britanniques.

La scénographie nous immerge de plein fouet dans la maison de Suzy en installant les spectateurs sur des bancs disposés autour du plateau, à proximité des comédiens ou parmi eux. Ici le présent, le passé, le futur s'entrechoquent pour dévoiler le mouvement d'une vie qui bascule. « Une grande claque dans la figure » pour reprendre les termes de Jean-Pierre Baro, dont on a pu découvrir la saison passée *Disgrâce*, *À vif* avec Kery James, mais aussi *Master* présenté dans des salles de classe.

*Suzy Storck leads an ordinary life in a small house with her husband and children. Then one summer evening everything spirals out of control. Suzy sinks in despair. Present, past, and future collide to reveal the moments of a life taking a dramatic turn.*

*At the invitation of the Gate Theatre in London, Jean-Pierre Baro staged Magali Mougel's hardhitting text, his first ever production in English. Now he brings the production to Brittany. The action rises directly from Suzy's house with the audience seated on benches around the stage, close to the actors, and at times in the middle of the performance. The play offers a talented Franco-English creative team a rare field of exploration.*

Texte  
MAGALI MOUGEL  
Mise en scène  
JEAN-PIERRE BARO  
Traduction  
CHRIS CAMPBELL  
Assistant mise en scène  
BENJAMIN HADLEY  
Scénographie  
CÉCILE TREMOLIERES  
Lumière  
CHRISTOPHER NAIRNE  
Son et régie générale  
ADRIEN WERNERT

Production : The Gate Theatre, Extime Compagnie (création), Théâtre National de Bretagne (recréation). Avec le soutien de l'Institut français du Royaume-Uni, En scène!, Cross-Chanel Theatre, Fonds SACD de traduction.



## PARCOURS JEAN-PIERRE BARO

MEPHISTO {RHAPSODIE}  
06 03  
— 16 03 2019  
TNB, salle Serreau

KÉVIN,  
PORTRAIT D'UN APPRENTI CONVERTI  
24 04  
— 26 04 2019  
Hors les murs, salle Gabily

## PARCOURS POUR LES PROFESSIONNELS

Spectacle sélectionné dans le cadre du Focus Performing Arts de la scène. Plus d'informations p.57

**PERFORMANCE** JEU 15 11 19h00  
SAM 17 11 18h00

Avec **PHIA MÉNARD**

Hors les murs  
Salle Gabily  
Durée 1h30

Artiste associée



# CONTES IMMORAUX — PARTIE 1: MAISON MÈRE CIE NON NOVA PHIA MÉNARD

29

Bâtir une maison en carton, comme on monte une série de tentes pour des réfugiés. Simple geste répété comme un robot. Étaler, tracer, couper, assembler, puis recommencer encore. Tout semble parfait si ce n'est ce nuage qui semble s'épaissir et s'assombrir... *Maison Mère* est la première performance d'un cycle de 3. Les 2 suivantes, à l'horizon 2019, auront pour titres *Temple Père* et *La Rencontre Interdite*. À l'invitation de l'édition 2017 de la documenta 14, manifestation d'art contemporain organisée en Allemagne et en Grèce, Phia Ménard a répondu au thème « Apprendre d'Athènes ». À la croisée du geste politique, de ses réflexions sur l'identité, du corps à corps avec la matière, la performeuse élève son Parthénon, métaphore d'une Europe à reconstruire, sans cesse. On retrouvera Phia Ménard dans la saison, avec son dernier spectacle *Saison Sèche*, créé en résidence au TNB.

*Erect a cardboard house, like putting up a row of tents for refugees. A simple gesture performed like a robot. Roll it out, mark it, make the cuts, assemble the parts, erect the structure, then start over again. Everything seems perfect except for the cloud that thickens and darkens... Maison Mère (Mother house) is the first of a cycle of three performances, the next two, scheduled for 2019, entitled Temple Père (Father Temple) and La Rencontre Interdite (The Forbidden Meeting). At the invitation of the 2017 Contemporary Art event "documenta 14" held in Germany and Greece, Phia Ménard provides her answer to the topic "Learning from Athens": the erecting of her Parthenon, a metaphor for the never-ending reconstruction of Europe.*

Écriture, dramaturgie et scénographie  
**PHIA MÉNARD**  
Écriture, dramaturgie et photographies  
**JEAN-LUC BEAUJALOT**  
Composition sonore et régie son  
**IVAN ROUSSEL**  
Régie plateau  
**PIERRE BLANCHET**  
**RODOLPHE THIBAUD**  
Costumes et accessoires  
**FABRICE ILIA LEROY**  
Construction décor et accessoires  
**PHILIPPE RAGOT**  
Co-directrice, administratrice  
et chargée de diffusion  
**CLAIRE MASSONNET**  
Régisseur général  
**OLIVIER GICQUIAUD**  
Chargée de production  
**CLARISSE MEROT**  
Chargé de communication  
**ADRIEN POULARD**  
Attachée à la diffusion  
**ANAÏS ROBERT**

Production : Compagnie Non Nova.  
Coproduction : documenta 14–Kassel  
et Le Carré, Scène nationale et Centre  
d'Art contemporain de Château-Gontier.



**RENCONTREZ  
PHIA MÉNARD**  
VEN 16 11  
12h45

Le Tambour, Université Rennes 2

**PARCOURS  
PHIA MÉNARD**  
**SAISON SÈCHE**  
20 03  
— 29 03 2019  
TNB, salle Serreau



**MUSIQUE** JEU 15 11 19h00  
**PERFORMANCE** JEU 15 11 21h00  
 VEN 16 11 19h00  
 VEN 16 11 21h00  
 En partenariat avec Le Triangle  
 SAM 17 11 16h30  
 SAM 17 11 19h00

**FCUS**

Avec **ERWAN KERAVEC** ou  
**MICKAËL COZIEN**  
 cornemuse, trompette à anche  
**PHILIPPE FOCH** ou  
**HÉLOÏSE DIVILLY**  
 batterie, percussions  
**HÉLÈNE LABARRIÈRE** ou  
**ÉLISE DABROWSKI**  
 contrebasse  
**RAPHAËL QUENEHEN** ou  
**CLÉMENT DECHAMBRE**  
 saxophones  
**KENAN TRÉVIEN** ou  
**SYLVAIN THÉVENARD**  
 réalisation électronique

Hors les murs  
 Le Triangle  
 Durée 50 min



À partir de 10 ans

## BLIND ERWAN KERAVEC

Dispositif surprenant pour expérience envoûtante. Erwan Keravec a toujours cultivé l'étrangeté sonore de la cornemuse, à l'avant-garde de la tradition bretonne. Pour cette nouvelle expérience, il invite les spectateurs à s'asseoir dans un fauteuil, les yeux bandés et les oreilles grand ouvertes... Tout ouïe, on est à l'écoute des sons et des mouvements, du sonneur et de ses complices. Une partition autant sensorielle que mélodique. Le dispositif permet à chaque spectateur d'avoir le sentiment que ce concert n'est que pour lui. Tout semble plus intense. Une occasion de réécouter Erwan Keravec, invité la saison passée au TNB pour 2 cartes blanches.

*A surprising invention for a magical moment. In the avant-garde of tradition, Erwan Keravec always reaps amazing sounds from his bagpipes. For a new experience, he invites the audience to stretch out on deckchairs with eyes blindfolded and ears wide open. Then he moves about the space with his instrument. In the dark, all ears, we hear the sounds and movements of the player and his accompaniment: a saxophonist, a bass player, and a percussionist. Against the backdrop of a sensory and melodious score, each audience member gains the impression that the concert is for him/her alone An extraordinarily intense experience.*



Production : Offshore.  
 Coproduction : Le Quartz, Scène nationale de Brest; Collectif à l'Envers.  
 Avec le soutien financier de la SPEDIDAM. Offshore est une association subventionnée par le ministère de la Culture et de la Communication (Direction Régionale des Affaires Culturelles/Bretagne) et le Conseil régional de Bretagne.

### PARCOURS POUR LES PROFESSIONNELS

Spectacle sélectionné dans le cadre du Focus Performing Arts de la scène. Plus d'informations p.57



**PERFORMANCE** JEU 15 11 19h00  
**AFGHANISTAN** VEN 16 11 17h00  
SAM 17 11 18h30

Avec **KUBRA KHADEMI**

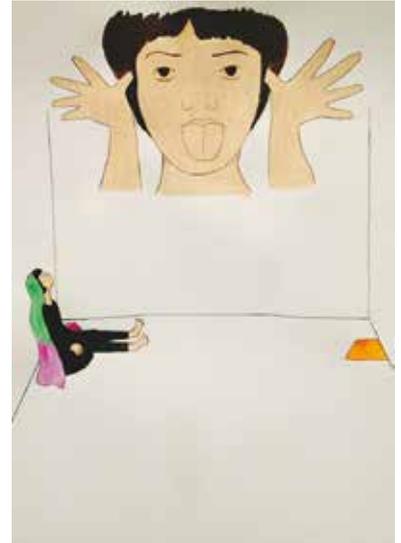
Hors les murs  
Musée de la danse  
Durée 1h

Création en  
résidence

Coproduction

En partenariat  
avec le Musée  
de la danse

**F**OCUS



31

## REPERFOR- MANCE KUBRA KHADEMI

Cette jeune artiste afghane avait bravé le danger en 2015 en déambulant en armure de fer dans Kaboul, sa ville natale, afin d'y dénoncer le harcèlement sexuel que les femmes de son pays subissent chaque jour. Elle a récidivé dans les rues parisiennes en se transformant en feu pour piétons, à la silhouette féminine. Dans *Reperformance*, cette artiste, condamnée dans son pays et désormais réfugiée en France, restitue les « performances » qu'elle imaginait et dessinait quand elle était petite fille. Dessins où il était question de sexualité, de féminité et de certains tabous. Sur le chemin précoce d'une conscience individuelle, d'une émancipation politique, c'est bien dans l'enfance que Kubra Khademi a trouvé le premier terrain de ses transgressions face à la censure et à la privation de sa liberté d'exister, parce que femme.

*The young Afghan performance artist Kubra Khademi took a risk in 2015 when she walked the streets of Kabul in customized metal armor, emphasizing her breasts, to condemn the sexual harassment suffered by women in her country day after day. When forced to flee Afghanistan, following numerous death threats, she sought asylum in France. She recently made a statement in the streets of Paris when, dressed as a pedestrian crossing sign, she displayed a female figure in place of a green or red man, with a view to including women in the urban landscape. With *Reperformance* she offers an artistic reconstruction of the "performances" she imagined and sketched as a child in her native land. They include drawings of sexuality, femininity, and various taboos. She reveals that the roots of her personal conscience and political emancipation lie deep in her childhood. She dares to stand against censorship and the restrictions placed on her freedom to exist as a woman.*

Conception  
**KUBRA KHADEMI**  
Regard extérieur  
**NINO LAISNÉ**

Production : Latitudes Prod., Lille.  
Coproduction : Théâtre National de Bretagne ; Accueil Studio Ballets du Nord CCN de Roubaix ; Accueil en résidence Maison Folie de Wazemmes – Lille ; Musée de la danse – Rennes.  
Avec le soutien de la Fondation POROSUS. En collaboration avec Danse à tous les étages pour le regard extérieur.



**EXPOSITION**  
**PARAQCHA HA** (اهد هج خړپ)  
15 11  
— 17 11

Musée de la danse  
Découvrez les dessins de Kubra Khademi

**PARCOURS**  
**POUR LES PROFESSIONNELS**  
Spectacle sélectionné dans le cadre du Focus Performing Arts de la scène.  
Plus d'informations p.57

**DANSE** JEU 15 11 19h00  
**PERFORMANCE** VEN 16 11 19h00  
**AFRIQUE DU SUD**

Avec **LORIS BARRUCAND** clavecin  
**BENJAMIN PECH** danse

Hors les murs  
Opéra  
Durée 1h

En partenariat avec  
l'Opéra de Rennes



## OH LOUIS... ROBYN ORLIN

La chorégraphe sud-africaine Robyn Orlin s'empare ici de la figure de Louis XIV, le roi dansant, tout en évoquant le sort des réfugiés traversant la Méditerranée pour venir se cogner aux côtes européennes. Louis XIV apparaît ici sous les traits d'un Roi Soleil dépossédé de son identité et présenté comme un réfugié revenu d'Afrique. Robyn Orlin rappelle aussi que ce protecteur des arts et des lettres a fait rédiger par Colbert le Code Noir de 1685, qui régit l'esclavage dans les colonies. Ses terribles règles coercitives rythment la performance de Benjamin Pech, danseur étoile de l'Opéra national de Paris, qui se fond dans le corps du roi. Le claveciniste-servant du roi, Loris Barrucand, l'accompagne dans cette évocation fastueuse et ironique.

*The South-African choreographer Robyn Orlin assumes the figure of Louis XIV, the Dancing King, while bringing to awareness the fate of migrants crossing the Mediterranean to arrive on Europe's shores. A patron of the arts and letters, Louis XIV instructed Colbert to pen the "Code Noir", defining the conditions of slavery in the French colonial empire. These very rules give pace to the performance of Benjamin Pech, the former leading dancer of the Paris Opera, as he merges into the body of the king. He is accompanied by Loris Barrucand, harpsichordist cum servant, in this sumptuous and ironical evocation.*

Un projet de  
**ROBYN ORLIN**  
Scénographie  
**MACIEJ FISZER**  
assisté d'**ANOUK MAUGEIN**  
Lumière  
**LAÏS FOULC**  
Costumes  
**OLIVIER BÉRIOT**  
assisté par le  
**STUDIO HABEAS CORPUS**  
Vidéo  
**ERIC PERROYS**  
**ROBYN ORLIN**  
Film  
**VIKRAM GOUNASSEGARIN**  
**(MILKSHOOT)**  
Régie générale  
**JEAN-MARC L'HOSITIS**  
Régie son et vidéo  
**ARNAUD SALLÉ**

Production : City Theater and Dance group, Damien Valette Prod.  
Coproductio n : Festival de danse de Cannes ; Théâtre de la Ville – Paris ; CNDC – Angers. Avec le soutien du CN D Centre National de la Danse ; de la Direction régionale des affaires culturelles d'Île-de-France – Ministère de la Culture et de la Communication ; de Kinneksbond, Centre Culturel de Mamer.

**THÉÂTRE** JEU 15 11 21h00  
**FRANCE** VEN 16 11 21h00  
**USA** SAM 17 11 21h00  
DIM 18 11 15h00

Production TNB

Reprise exceptionnelle

# SPLENDID'S JEAN GENET ARTHUR NAUZYCIEL

Au 7<sup>e</sup> étage du Splendid's Hôtel, 7 gangsters sont encerclés par la police. Ils ont kidnappé la fille d'un milliardaire américain. Aucun doute sur l'issue à venir : elle leur sera fatale. Sous le regard d'un flic fasciné qui a choisi de trahir son camp, les voyous tentent de retarder l'assaut. Comme un écho à son film *Un chant d'amour* où il filmait le désir sexuel de prisonniers qu'épiait constamment un maton, Jean Genet construit ici un espace-temps sans échappatoire possible. Et cette pièce résonne singulièrement avec *La Dame aux camélias*, créée par Arthur Nauzyciel en début de saison, par ce qu'elle dit du rapport du pouvoir au corps, au désir et au crime. Depuis la création de *Julius Caesar* aux États-Unis en 2008, présentée au TNB la saison dernière, Arthur Nauzyciel souhaitait continuer à travailler avec cette même équipe d'acteurs américains auxquels se sont joints Xavier Gallais et Jeanne Moreau pour *Splendid's*, œuvre sensuelle et spectrale qui témoigne d'une recherche esthétique entre théâtre et cinéma.

*On the seventh floor of the Splendid's Hotel, seven gangsters hold out, surrounded by the police. Under the approving gaze of a cop who has betrayed his side, the gang stands fast, fending off the final assault. The author creates a space-time with no possible escape. The play pulsates like an echo to Genet's only film, Un Chant d'amour, in which the masturbatory acts of prison inmates are filmed while a guard looks on with voyeuristic pleasure. The play also echoes La Dame aux camélias, created by Arthur Nauzyciel earlier this year, for what it says about the relationship between power and the body, desire and crime.*

Avec JARED CRAIG  
XAVIER GALLAIS  
ISMAIL IBN CONNER  
RUDY MUNGARAY  
DANIEL PETTROW  
TIMOTHY SEKK  
NEIL PATRICK STEWART  
DAVID BARLOW  
JAMES WATERSTON  
et la voix de  
JEANNE MOREAU

TNB  
Salle Vilar  
Durée 1h50

Spectacle en anglais  
surtitré en français

Déconseillé aux  
moins de 16 ans

Tarifs saison 18-19



*Ever since staging Shakespeare's Julius Caesar in Boston in 2008, Arthur Nauzyciel has been keen to work with the same company of American actors on Splendid's, an eerie, sensual work exploring the aesthetic borderlands between theater and cinema.*

Mise en scène  
**ARTHUR NAUZYCIEL**  
Traduction anglaise  
**NEIL BARTLETT**  
Décor  
**RICCARDO HERNANDEZ**  
Lumières  
**SCOTT ZIELINSKI**  
Collaboration artistique  
et travail chorégraphique  
**DAMIEN JALET**  
Costumes et tatouages  
**JOSÉ LÉVY**  
Son  
**XAVIER JACQUOT**

Production : Théâtre National de Bretagne. Coproduction : CDN Orléans/Loiret/Centre ; Région Centre ; Le Parvis scène nationale Tarbes Pyrénées ; Centre dramatique régional de Tours—Théâtre Olympia ; MCB° Maison de la Culture de Bourges, Scène nationale-centre de création.

Le texte est édité aux Éditions Gallimard, collection L'Arbalète.

La représentation est précédée de la projection du film *Un chant d'amour* (1950, 24 min) de Jean Genet. Certaines scènes peuvent heurter la sensibilité des plus jeunes, projection interdite aux moins de 16 ans.

**PARCOURS**  
**ARTHUR NAUZYCIEL**  
L'ART DU THÉÂTRE/  
DE MES PROPRES MAIN  
06 03  
—08 03 2019  
TNB, salle Parigot

**VISIONNEZ**  
**RÉTROSPECTIVE FASSBINDER**  
*Querelle* (1982)  
de Rainer Werner Fassbinder

**DANSE** JEU 15 11 21h00  
**SÉNÉGAL** VEN 16 11 19h00  
SAM 17 11 15h00

En partenariat  
avec Le Triangle

**FOCUS**

Avec *Extension*  
AMALA DIANOR  
JUNIOR BOSILA (BBOY JUNIOR)

Hors les murs  
Le Triangle  
Durée 1h05



*Quelque part au milieu de l'infini*  
AMALA DIANOR  
KOSTIA CHAIX  
SOULEYMANE LADJI KONÉ

À partir de 10 ans



## DÉCOUVRIR AMALA DIANOR

Deux pièces pour entrer dans  
l'univers d'une des personnalités  
du hip-hop français.

## EXTENSION AMALA DIANOR

*Extension* est un clin d'œil à la  
1<sup>re</sup> rencontre sur scène entre Amala  
Dianor et une autre figure du  
hip-hop, B-boy Junior. Un duo qui  
allie à la fois la grâce de leurs énergies  
félines, la virtuosité technique et leurs  
prouesses physiques dans un esprit de  
partage et de fraternité.

*Extension gives a nod to the first stage  
appearance together of Amala Dianor  
and B-boy Junior, another figure of the  
hip-hop scene. Their duet combines their  
feline energy, technical virtuosity, and  
physical prowess in a spirit of sharing and  
brotherhood.*

## QUELQUE PART AU MILIEU DE L'INFINI AMALA DIANOR

Amala Dianor, d'origine sénégalaise,  
convie des danseurs d'horizons  
géographiques et chorégraphiques  
très différents, qui s'expriment d'une  
manière singulière, à travers leur  
danse. Une rencontre où les danses  
africaines, hip-hop et contemporaines  
s'entrechoquent, s'assemblent et se  
mélangent.

*Amala Dianor, a native of Senegal,  
assembles on stage a dancer from  
Burkina-Faso and another from Algeria.  
All three hail from peoples with  
experience of war, who give their dance  
unique expressions. Their performance is  
a meeting of minds where African dance,  
hip-hop and contemporary dance come  
together and mix.*

*Extension*  
Chorégraphie  
AMALA DIANOR  
JUNIOR BOSILA (BBOY JUNIOR)  
Musique  
OLIVER

Commande et production : Théâtre de  
Suresnes – Jean Vilar. Coproduction :  
Compagnie Amala Dianor ; Compagnie  
Même Pas Mal.

*Quelque part au milieu de l'infini*  
Chorégraphie  
AMALA DIANOR  
Assistanat chorégraphique  
RINDRA RASOAVELOSON  
Scénographie  
SAMSON MILCENT  
Lumière  
FABIEN LAMRI  
Vidéo  
OLIVIER GILQUIN  
CONSTANCE JOLIFF  
Musique  
AWIR LÉON

Production : Compagnie Amala Dianor/  
Kaplan. Coproduction : PÔLE-SUD-  
CDCN Strasbourg ; Théâtre Louis  
Aragon, scène conventionnée danse  
de Tremblay-en-France. Avec le soutien  
du Ballet national de Marseille dans le  
cadre de l'accueil studio ; du Cargo-  
Segré ; du groupe Caisse des dépôts ;  
de la Ville d'Angers ; de la Région des  
Pays-de-la-Loire ; de l'ADAMI ; de la  
SPEDIDAM.

### PARCOURS POUR LES PROFESSIONNELS

Spectacle sélectionné  
dans le cadre du Focus  
Performing Arts de la scène.  
Plus d'informations p.57



**THÉÂTRE** JEU 15 11 21h00  
**IRAN** VEN 16 11 19h00  
SAM 17 11 18h00

Avec **MONA AHMADI**  
**AINAZ AZARHOUSH**  
**ELHAM KORDA**  
**MAHIN SADRI**

Hors les murs  
Salle Guy Ropartz  
Durée 1h10

Spectacle en persan  
surtitré en français

Tarifs saison 18-19

## DÉCOUVRIR **AMIR REZA KOOHESTANI**

Le TNB propose de vous faire découvrir, à travers une trilogie (*Timeloss, Hearing et Summerless*), l'un des metteurs en scène iraniens les plus reconnus, Amir Reza Koohestani.

## **HEARING AMIR REZA KOOHESTANI**

Dans un internat, pendant les vacances, Neda aurait fait entrer son petit ami dans sa chambre...

La cheffe de dortoir, celle qui détient la clé du bâtiment, absente ce soir-là, mène l'enquête. Plus que de la condition des femmes en Iran, la pièce traite de l'écart entre désirs et fantasmes, de la confusion du virtuel et du réel. Sur les sonorités de la langue persane, emportés dans les couloirs de l'intrigue par une caméra, on entre dans un tourbillon puissant sur l'absence, ce qui a été et aurait pu être. Par le réalisme et la poésie, Amir Reza Koohestani fait entendre ce qu'il ne dit pas, raconte le mouvement répétitif de l'obsession.

*In a boarding school, during the school break, Neda is suspected of sneaking her boyfriend into her room. The dormitory head, away for the evening, has the only key to the building. She conducts the enquiry. More than the condition of women in Iran, the play examines the gap between desire and fantasy, and the confusion between reality and virtual reality. A camera draws the audience along the corridors of intrigue, initiating a headlong plunge into nothingness: what was or might have been. With realism and poetry, Amir Reza Koohestani expresses the unsaid, while recounting the repetitive movements of an obsession.*



Texte et mise en scène  
**AMIR REZA KOOHESTANI**  
Assistanat à la mise en scène  
**MOHAMMAD REZA HOSSEINZADEH**  
**MOHAMMAD KHAKSARI**

Vidéo  
**ALI SHIRKHODAEI**  
Musique  
**ANKIDO DARASH**  
Lumière  
**SABA KASMAEI**  
Scénographie  
**AMIR REZA KOOHESTANI**  
Costumes et accessoires  
**NEGAR NEMATI**

Production : Mehr Theatre Group.  
Coproduction : La Bâtie—Festival de Genève ; Künstlerhaus Mousonturm Frankfurt am Main ; BOZAR—Centre for Fine Arts Brussels. Avec le soutien de l'Onda.



**PARCOURS**  
**AMIR REZA KOOHESTANI**  
TIMELOSS  
SUMMERLESS

p.16  
p.51

**THÉÂTRE** JEU 15 11 21h00  
**ÉGYPTE** VEN 16 11 21h00

Avec **MOUSTAFA ABDULLAH**  
**BOUTROS BOUTROS-GHALI**  
**TEYMOUR EL ATTAR**  
**MENHA EL BATRAWY**  
**NOHA EL KHOLY**  
**MENNA EL TOUNY**  
**MOHAMED HATEM**  
**RAMSI LEHNER**  
**ABDELRAHMAN MAGDY**  
**NANDA MAHAMMAD**  
**HADEER MOUSTAFA**  
**DALIA RAMZI**  
**HEBA RIFAAT**  
**MONA SOLIMAN**

Hors les murs  
Le Grand Logis, Bruz  
Durée 1h15

Spectacle en arabe  
surtitré en français

Tarifs saison 18-19

Création

Pour la première fois  
au TNB

En partenariat avec  
Le Grand Logis

**FOCUS**

# MAMA AHMED EL ATTAR

*Mama* évoque les rapports de force entre les femmes dans une famille aisée égyptienne autour du contrôle des figures mâles de la famille. Si Ahmed El Attar évoque la condition de la femme en Égypte et dans le monde arabe, c'est pour souligner que l'oppression dont elles sont victimes, elles en portent aussi une part de responsabilité : ce sont elles qui élèvent ces hommes qui deviennent misogynes. Dans un cadre familial, les conversations et confrontations, petites guerres de tous les jours, mettent au jour ces affrontements. Metteur en scène, Ahmed El Attar est également le directeur du Downtown Contemporary Arts Festival (D-CAF), principal festival annuel d'art contemporain en Égypte.

*Mama explores the power relations between the women of a well-to-do Egyptian family in their struggle to control the male figures of the family. The stage director Ahmed El Attar reflects on the feminine condition in Egypt, and in the Arab world at large, in order to point out that the oppression women endure is partly of their own making, since they raise the boys who later become the male chauvinists they abhor. The conversations and confrontations in the family, the daily skirmishes and clashes, are brought to light and exposed in this compelling play. Ahmed El Attar is also director of the Downtown Contemporary Arts Festival, the leading annual art festival in Egypt.*

Texte et mise en scène  
**AHMED EL ATTAR**  
Lumière  
**CHARLIE ALSTROM**  
Musique et vidéo  
**HASSAN KHAN**  
Décor et costumes  
**HUSSEIN BAYDOUN**

Production : Orient productions ; Temple Independent Theatre Company.  
Coproduction : Tamasi performing arts network ; MC93 – Maison de la Culture de Seine-Saint-Denis ; Festival d'Automne à Paris ; Festival d'Avignon ; Le Liberté, scène nationale de Toulon ; MCB° Bourges ; Swedish International Development Agency ; Stiftelsen Studio Emad Eddin.



**VENEZ  
EN NAVETTE**

Un service de bus vous est proposé au départ du TNB, 40 min avant la représentation.  
Tarif 2€ aller/retour

**PARCOURS  
POUR LES PROFESSIONNELS**

Spectacle sélectionné dans le cadre du Focus Performing Arts de la scène.  
Plus d'informations p.57

**PERFORMANCE** VEN 16 11 18h00  
VEN 16 11 19h30  
**F(OCUS)CUS** SAM 17 11 14h30  
SAM 17 11 16h00

Avec **JEAN-BAPTISTE ANDRÉ**

Hors les murs  
Brasserie Saint-Héliier  
Durée 30 min



À partir de 10 ans

Entrée libre sur réservation  
à la billetterie TNB

# FLOE JEAN-BAPTISTE ANDRÉ

Pour la réalisation de *Floe*, Jean-Baptiste André, artiste de cirque, a souhaité collaborer avec Vincent Lamouroux, artiste plasticien. Le concept de ce projet, tel qu'il l'a défini à l'origine, tenait en la création d'une scénographie, qui puisse être exposée en extérieur de manière itinérante, support pour une performance chorégraphique. *Floe* confronte, de manière pure et dénuée de tout artifice, un corps à un espace. Un homme se retrouve en prise avec cet étonnant relief, qu'il devra, pour son propre salut, traverser. L'exploration de cette *terra incognita* dessine une dramaturgie, une poésie de l'action pure. Un homme apparaît, disparaît selon les aspérités de la sculpture, chute, grimpe, attend, se suspend, glisse, chute à nouveau, se relève, se remet en chemin... dans une suite d'actions et de contraintes physiques à jouer et déjouer.

*Floe grew out of a chance encounter between the circus performer, Jean-Baptiste André, and the plastic artist, Vincent Lamouroux. Together they have imagined an artistic creation that can be placed outdoors like a plastic installation yet functions as a choreographed piece. Floe presents a body in confrontation with space. A man must cross the terra incognita for his redemption. He appears and disappears confronting the complications of the sculpture, climbing, falling, sliding, suspended in space, and falling again, constantly picking himself up and continuing his odyssey.*



Conception et interprétation  
**JEAN-BAPTISTE ANDRÉ**  
Œuvre scénographique  
**VINCENT LAMOIROUX**  
Construction et coordination technique  
**ATELIERS DE LA COMÉDIE  
DE SAINT-ÉTIENNE, CDN**  
et **VINCENT GADRAS**  
Collaboration artistique  
**MÉLANIE MAUSSION**  
Costume  
**CHARLOTTE GILLARD**  
Photographe associé  
**NICOLAS LELIEVRE**  
Régie générale compagnie  
**JULIEN LEFEUVRE**

Production : Association W.  
Coproductions et soutiens : La Comédie de Saint-Étienne—Centre Dramatique National; Centre Pompidou-Metz; L'Amphithéâtre—Le Pont-de-Claix; Les Tombées de la Nuit, Rennes; Le Grand Logis, Bruz; Le Fourneau—Centre National des Arts de la Rue, Brest; Théâtre ONYX / Ville de Saint-Herblain; Le Triangle, cité de la danse, Rennes.  
Le projet bénéficie du soutien de l'Association Beaumarchais—SACD.  
Aide à la création de la DRAC Bretagne, du Conseil Régional de Bretagne et de la Ville de Rennes.

## PARCOURS POUR LES PROFESSIONNELS

Spectacle sélectionné  
dans le cadre du Focus  
Performing Arts de la scène.  
Plus d'informations p.57



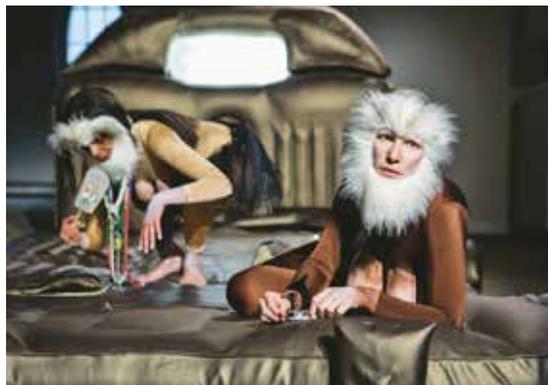
**PERFORMANCE** VEN 16 11 20h00  
**ARTS VISUELS** SAM 17 11 20h00  
DIM 18 11 14h30

Avec **ANTONIA BAEHR**  
**LATIFA LAÂBISSI**  
**NADIA LAURO**

**TNB**  
Durée 3h30

Première française

**FOCUS**



# CONSUL ET MESHIE LATIFA LAÂBISSI/ ANTONIA BAEHR/ NADIA LAURO

**Simiesques et si proches... Les singes comptent parmi les animaux « presque humains ».** Ce « presque » a fait d'eux une surface de projection. Au début du XX<sup>e</sup> siècle aux États-Unis, deux chimpanzés, Consul et Meshie vivaient comme des humains, chez les humains, et avaient fini par se considérer eux-mêmes comme tels. Antonia Baehr et Latifa Laâbissi revêtent leurs identités. Fortement poilues et libres de mœurs, impertinentes et impudiques, ces deux guenons humaines occupent une installation de Nadia Lauro qui se niche à l'écart de la scène, dans un coin tranquille. « Consul Baehr » et « Meshie Laâbissi » s'exposeront ainsi pendant 3h30 durant lesquelles les spectateurs pourront les observer, mais aussi aller et venir, entrer et sortir. Une étonnante, drôle et percutante réflexion sur la violence des assignations.

*Simian yet so close to us, apes rank among the almost human of animals. The word "almost" transforms them into a projection screen for what humans think is human. At the dawn of the 20<sup>th</sup> century in the United States, two chimpanzees, Consul and Meshie, lived like humans with humans, and gradually began to consider themselves as humans. Antonia Baehr and Latifa Laâbissi adopt their own apish identities. Hairy, impertinent, and shameless, these two human apes occupy an installation by Nadia Lauro away from the stage in a quiet little corner. For over three hours, "Consul Baehr" and "Meshie Laâbissi" exhibit themselves while the audience is free to come and go. Very surprising and funny, they trigger powerful thoughts about physical and emotional violence.*

Conception  
**LATIFA LAÂBISSI**  
**ANTONIA BAEHR**  
Installation visuelle  
**NADIA LAURO**  
Costumes  
**ANTONIA BAEHR**  
**LATIFA LAÂBISSI**  
**NADIA LAURO**  
Lumière et design sonore  
**CAROLA CAGGIANO**

Production : Figure Project/make up productions. Coproduction : HAU Hebbel am Ufer; Le Magasin des horizons (Grenoble); Xing/Live Arts Week VII (Bologne). Avec le soutien du Hauptstadtkulturfonds et du Senatsverwaltung für Kultur und Europa.



**CONFÉRENCE**  
**AVEC LATIFA LAÂBISSI**  
**ET ANTONIA BAEHR**  
**MAR 20 11 18h**

Rencontre précédée de la projection du film *Donna Haraway: Story Telling for Earthly Survival* de Fabrizio Terranova. Auditorium de l'école des Beaux-Arts de Rennes. Entrée libre dans la limite des places disponibles.

**PARCOURS**  
**POUR LES PROFESSIONNELS**

Spectacle sélectionné dans le cadre du Focus Performing Arts de la scène. Plus d'informations p.57

**PERFORMANCE** VEN 16 11 21h00  
**DANSE/CHANT** SAM 17 11 16h00  
**RWANDA**

Avec **HOLLAND ANDREWS**  
**ALAIN MAHÉ**  
**DOROTHÉE MUNYANEZA**

Hors les murs  
L'Aire Libre  
Durée 1h15

En partenariat avec  
L'Aire Libre

Déconseillé aux moins de 16 ans

F(OCUS)CUS

## UNWANTED DOROTHÉE MUNYANEZA

Témoignage poignant, *Unwanted* aborde les violences faites aux femmes, le viol comme arme de guerre.

Dorothée Munyaneza avait 12 ans quand, après avoir miraculeusement survécu au génocide, elle quitte le Rwanda. C'est une blessure qu'elle évoquait dans sa première pièce, *Samedi Détente*, en redonnant corps et voix à la force vitale de sa génération. Cette fois-ci, Dorothée Munyaneza est allée à la rencontre de ces femmes meurtries et leur a posé la question : « Vous êtes-vous acceptée ? » La chorégraphe à l'énergie brute et à la voix cristalline, longtemps interprète chez François Verret, est accompagnée dans cette seconde création, qui décloisonne les genres, par le musicien improvisateur Alain Mahé, la musicienne Holland Andrews et le plasticien britannique Bruce Clarke.

*Unwanted is a harrowing testimony to violence against women in times of war and examines, in particular, the weaponization of rape. The dancer and choreographer Dorothée Munyaneza was 12 years old when she escaped genocide and fled her native Rwanda. She portrayed the ravages of the time in her first creation, Samedi Détente. For Unwanted, she sought out the wounded victims of war-time rape and asked one question: "Have you managed to accept yourself?" For this new creation, she is accompanied by the musical improviser Alain Mahé, the musician Holland Andrews and the plastic artist Bruce Clarke.*



Conception et chorégraphie  
**DOROTHÉE MUNYANEZA**

Artiste plasticien  
**BRUCE CLARKE**

Musique  
**HOLLAND ANDREWS**  
**ALAIN MAHÉ**  
**DOROTHÉE MUNYANEZA**

Scénographie  
**VINCENT GADRAS**

Lumière  
**CHRISTIAN DUBET**

Costumes  
**STÉPHANIE COUDERT**

Slam  
**NTARE**

Construction du décor  
**ATELIERS DE LA MAISON**  
**DE LA CULTURE DE BOURGES,**  
**SCÈNE NATIONALE**

Production : Compagnie Kadidi, Anahi.  
Coproduction : Festival d'Avignon ; MCB<sup>®</sup>  
Scène nationale de Bourges ; Théâtre de Nîmes, Scène conventionnée pour la danse contemporaine ; Le Liberté, Scène nationale de Toulon ; Pôle Arts de la scène Friche la Belle de Mai ; La Chartreuse—Centre national des écritures du spectacle ; Escales danse en Val d'Oise, Musée de la danse—Centre chorégraphique de Rennes et de Bretagne ; Théâtre de Saint-Quentin-en-Yvelines, Scène nationale ; PÔLE-SUD—Centre de développement chorégraphique de Strasbourg ; Festival d'Automne à Paris ; BIT Teatergarasjen-Bergen, Théâtre Forum Meyrin ; Théâtre Garonne, Scène européenne ; L'échangeur—CDCN Hauts-de-France, Tanz im August/HAU Hebbel am Ufer ; Théâtre au Fil de l'eau ; Le Bois de l'Aune.

Avec le soutien de la Drac Provence-Alpes-Côte d'Azur, Région Provence-Alpes-Côte d'Azur, Arcadi Île-de-France, Fonds de dotation du Quartz à Brest, Creative Exchange Lab—Portland Institute for Contemporary Art, The Africa Contemporary Arts Consortium (États-Unis), Baryshnikov Arts Center (New York), Comité international de La Croix-Rouge, Institut français, SACD musique de scène et Fonds SACD théâtre, de l'ADAMI et de la SPEDIDAM.

### VENEZ EN NAVETTE

Un service de bus vous est proposé au départ du TNB, 30 min avant la représentation.  
Tarif 2€ aller/retour

### PARCOURS POUR LES PROFESSIONNELS

Spectacle sélectionné dans le cadre du Focus Performing Arts de la scène.  
Plus d'informations p.57

**THÉÂTRE** VEN 16 11 21h00  
**PERFORMANCE** SAM 17 11 21h00

Avec **SALMA ATAYA**  
**NATACHA KOUZNETSOVA**  
**VICTORIA BELEN MARTINEZ**  
**CATHRINE LUNDSGAARD NIELSEN**  
**VOLEAK UNG**

**TNB**  
Salle Serreau  
Durée 3h15  
avec entracte

**FOCUS**

# APRÈS COUPS, PROJET UN-FEMME DIPTYQUE SÉVERINE CHAVRIER

De quoi s'agit-il ici ? De danse et de théâtre, de musique et de voix, de féminité et de guerre. Ce que l'on pourrait appeler des autobiographies corporelles. En 2015, Séverine Chavrier crée *Après coups, Projet Un-Femme n°1*. 2 pays, 2 histoires. 2 artistes. Victoria Belen Martinez est circassienne, née en Argentine. Natacha Kouznetsova a connu la fin de l'URSS, la Perestroïka, l'école de ballet. Voix et corps qui se bagarrent avec leurs histoires. Journal intime d'une confrontation entre corps et mémoires.

Un second volet voit le jour en 2017. Qui réunit cette fois-ci 3 femmes venues d'autres coins du monde (Cambodge, Palestine, Danemark). Elles exposent leur existence dans un spectacle qui joue sur les archétypes, les identités auxquelles on est assigné et dont on tente parfois de se défaire.

À travers ce diptyque et en se penchant sur ces 5 trajectoires, Séverine Chavrier s'empare d'un féminin en lutte et livre un spectacle âpre, poétique, politique et physique.

*What's it about? Dance and theater, music and voices, femininity and war. Call them: carnal autobiographies. In 2015 Séverine Chavrier created Après coups Projet Un-Femme n°1. Two countries, two stories. Two artists: Victoria Belen Martinez, from Circassia born in Argentina, and Natacha Kouznetsov with roots in the ex-Soviet Union, Perestroïka, and ballet school. Voices and bodies struggle with their backstories. The intimate diary of a confrontation between bodies and memories.*

*The second strand of the story was created in 2017. This time three women from different corners of the world (Cambodia, Palestine, Denmark) appear together. They reveal their lives in a performance that riffs on the archetypes and identities we are saddled with and, sometimes, try to undo.*

*Séverine Chavrier takes hold of the feminine in the struggle for its rights and delivers a performance which is hard-hitting, poetical, political, and physical.*



Mise en scène  
**SÉVERINE CHAVRIER**  
Son  
**PHILIPPE PERRIN**  
**JEAN-LOUIS IMBERT**  
Lumière  
**PATRICK RIOU**  
**LAÏS FOULC**  
Vidéo  
**EMERIC ADRIAN**  
**QUENTIN VIGIER**  
Assistante à la mise en scène  
**LOUISE SARI**  
Costumes  
**NATHALIE SAULNIER**

Production déléguée du diptyque : CDN Orléans/Centre-Val de Loire.  
*Après coups, Projet Un-Femme n°1*  
Production : La Sérénade interrompue  
*Après coups, Projet Un-Femme n°2*  
Production : La Sérénade interrompue.  
Coproduction : Les Subsistances 16/17 ; Plateforme 2 Pôles Cirque en Normandie  
La Brèche, Cherbourg – Cirque-Théâtre, Elbeuf.

## PARCOURS POUR LES PROFESSIONNELS

Spectacle sélectionné dans le cadre du Focus Performing Arts de la scène.  
Plus d'informations p.57



**PERFORMANCE** Halle de la Courrouze  
**BRÉSIL** SAM 17 11 15h00

Avec **VOLMIR CORDEIRO**

Hors les murs  
Durée 1h



En partenariat avec  
Les Ateliers de Rennes  
— biennale  
d'art contemporain

Fonds Régional  
d'Art Contemporain  
DIM 18 11 13h00

Entrée libre, sur réservation  
à la billetterie TNB

**F(OCUS)CUS**

## RUE VOLMIR CORDEIRO

41

**Volmir Cordeiro incarne les multiples corps et visages qu'une rue peut contenir.** En état d'errance ou d'affolement, avec douceur ou par surgissements, le performeur brésilien éprouve autant qu'il transmet ces figures, dont les plus marginales. Une réponse chorégraphique à la lecture des poèmes sur la guerre de Bertolt Brecht. *Rue* déploie une danse en pensées et en corps, densifie l'espace en l'habitant de mille fantômes. Le musicien Washington Timbó transcende la danse, augmentée par les scansionnements du tambour.

*Volmir Cordeiro appears in the guise of more bodies and faces than can be found in a busy street. Whether idly wandering by or in a state of panic, gently or fiercely, the Brazilian performer feels his characters as well as he communicates them. A choreographic reply to Bertolt Brecht's poems on war. Rue (Street) develops a dance of ideas and bodies, and fills the space with a thousand chimeras. Washington Tambo's music transcends the performance, augmenting it with his drum beats.*

Chorégraphie  
**VOLMIR CORDEIRO**  
Musique live  
**WASHINGTON TIMBÓ**  
Lumière  
**ABIGAIL FOWLER**  
Costumes  
**VINCA ALONSO**  
**VOLMIR CORDEIRO**

Production : Margot Videocoq—Margelles.  
Coproduction : Ménagerie de Verre.  
Avec le soutien de : Musée du Louvre ;  
Laboratoires d'Aubervilliers ; Le CND  
Centre national de la danse.



**DÉCOUVREZ  
LES ATELIERS DE RENNES—  
BIENNALE D'ART CONTEMPORAIN**

29 09  
— 02 12

La 6<sup>e</sup> édition des Ateliers de  
Rennes—biennale d'art contemporain se  
déroule dans différents lieux à Rennes  
et en région Bretagne.  
Plus d'informations sur  
[lesateliersderennes.fr](http://lesateliersderennes.fr)

**PARCOURS  
POUR LES PROFESSIONNELS**

Spectacle sélectionné dans le cadre  
du Focus Performing Arts de la scène.  
Plus d'informations p.57

Avec la complicité de  
l'Association Trans Musicales

## AFTER UBU #2

Le TNB vous propose, chaque samedi pendant le Festival TNB, une soirée musicale et festive. L'occasion pour les artistes et le public de se retrouver sur le dancefloor. Pour cette deuxième soirée, le TNB donne carte blanche à Étienne Daho.

*Every Saturday night during the Festival, the TNB proposes a festive, musical evening, the occasion for artists and members of the public to meet on the dance floor. For this second evening, the TNB has given Etienne Daho carte blanche.*

## CARTE BLANCHE À ÉTIENNE DAHO CATASTROPHE/ THE POPULISTS AKA YAN WAGNER

Depuis la vague du rock rennais du début des années 80, et tout au long de sa carrière, Étienne Daho a montré qu'il était un exceptionnel passeur d'histoires et d'images, en multipliant hommages, reprises et collaborations. À l'invitation d'Arthur Nauzyciel, avec qui il a collaboré sur le spectacle *Kaddish* (2013), Étienne Daho vous concocte une soirée pop, en présentant des artistes qu'il a souhaité mettre en lumière.



### CATASTROPHE

Un groupe croisant les genres, à mi-chemin entre musique, performance et littérature. Tout pourrait être autrement. C'est avec cette idée en tête que Catastrophe vit, ne faisant jamais 2 fois la même chose. Né en 2015, le groupe fondé par Pierre Jouan, Blandine Rinkel et Arthur Navellou souhaiterait ne rien s'interdire. Kaléidoscopes de genres musicaux, Catastrophe imagine, convaincu que « la vie est un laboratoire ». Ces nouveaux venus sur la scène musicale française sont empreints d'un lyrisme poétique, romantique et expérimental qui appelle tantôt à la fête, tantôt au voyage ou à l'introspection.

### THE POPULISTS AKA YAN WAGNER

Il nous invite à un set électro furieusement dansant. Un 1<sup>er</sup> album en 2012, voix grave accompagnée de boîtes à rythmes sèches et de synthétiseurs, faisait revivre avec brio les années 1980 de Joy Division et de Marc Seberg. En 2017 son 2<sup>e</sup> album, *This Never Happened*, réchauffe l'électro en privilégiant les chansons et les arrangements.



PARCOURS  
CATASTROPHE  
TEMPÊTE SOLAIRE



p.23

ÇA CONTINUE  
LA SEMAINE PROCHAINE  
LA PASSE #1STALLATION  
CONSTELLATIONS 2

p.05  
p.20



**CHEZ NOS** MAR 20 11 20h30  
**PARTENAIRES** MER 21 11 20h30  
**THÉÂTRE**

Avec **SOPHIE BROUSTAL**  
**ANTOINE COURVOISIER**  
**MATHIEU DELMONTE**  
**THOMAS DIEBOLD**  
**ERIK GERKEN**  
**LESLIE GRANGER**  
**DELPHINE LANZA**  
**BÉRANGÈRE MASTRANGELO**  
**PAULINE PARIGOT**  
**JULIE-KAZUKO RAHIR**  
**AURÉLIA THIERRÉE**

Hors les murs  
Carré Sévigné,  
Cesson Sévigné  
Durée 1h30

Billetterie Pont des Arts  
Tarif réduit sur présentation  
d'un billet du Festival TNB

# LE DERNIER MÉTRO FRANÇOIS TRUFFAUT DORIAN ROSSEL

Véritable manifeste, Truffaut parle du *Dernier Métro* comme « un film d'amour et d'aventure qui témoigne de notre aversion possible contre toutes les formes de racisme et d'intolérance. » Dans un théâtre menacé de fermeture, une actrice se démène pour répéter avec sa troupe. La censure antisémite veille, le critique de la collaboration rôde... Malgré tout, ils continuent. Le théâtre avant tout. Mais, avec cette pièce chorale, un théâtre qui privilégie la retenue aux effets spectaculaires, afin de laisser les « œuvres ouvertes », invitant le spectateur à se projeter, habité par la mémoire du film... En portant le chef-d'œuvre de François Truffaut à la scène, Dorian Rossel et une troupe de 11 acteurs interrogent aussi la position de chacun d'entre nous face aux menaces qui pèsent aujourd'hui sur le monde.

*Truffaut's Le Dernier Métro is a rallying call and, in his own words "a love story as well as an engrossing adventure, expressing our aversion to all forms of racism and intolerance." A theater is threatened with closure. An actress goes all out to work with her troupe on a new play. Anti-Semitic critics are on the prowl, Nazi collaborators loiter in the wings. But the show must go on. With this choral play, the theater exercises restraint, creating an "open work" that invites theater-goers, inhabited by the memory of the film, to project themselves into the story. By bringing Truffaut's masterpiece to the stage, Dorian Rossel and his 11 actors confronts us with the same threats that test the world today.*



Mise en scène  
**DORIAN ROSSEL**  
Scénario et dialogue  
**FRANÇOIS TRUFFAUT**  
**SUZANNE SCHIFFMAN**  
**JEAN-CLAUDE GRUMBERG**  
Collaboration artistique  
**DELPHINE LANZA**  
Dramaturgie  
**CARINE CORAJOU**  
Assisté de **CLÉMENT LANZA**

Production : Cie STT (Super Trop Top). Avec le soutien de : Fondation Meyrinoise du Casino ; Loterie Romande ; FIJAD, Fonds d'Insertion pour Jeunes Artistes Dramatiques ; DRAC ; Région Provence-Alpes-Côte d'Azur.

**RENCONTREZ  
L'ÉQUIPE ARTISTIQUE**  
MER 21 11

À l'issue de la représentation



**LECTURE** JEU 22 11  
**PARTICIPATIVE** VEN 23 11  
**BELGIQUE** SAM 24 11  
**ITALIE**

Hors les murs  
Durée 1h10

Point de rendez-vous et horaires  
précisés sur le billet

En coréalisation avec  
les Tombées de la Nuit



45

## TES MOTS DANS MA BOUCHE ANNA RISPOLI LOTTE LINDNER/ TILL STEINBRENNER

C'est un dialogue basé sur des conversations à propos de l'amour et du désir enregistrées à Bruxelles entre novembre 2017 et avril 2018. Parmi les protagonistes : une femme élevée dans un kibboutz, un pasteur protestant, le gestionnaire d'un sexclub, un Syrien musulman, un bouddhiste allemand... cette conversation est offerte au public pour qu'il puisse y prêter sa voix — dans le cadre d'endroits intimes ou publics — comme un exercice de démocratie affective qui questionne les limites de nos bulles sociales. Les participants prêtent ainsi leurs voix aux arguments des autres, disent des mots qui ne sont pas les leurs, entrent dans des univers inattendus et questionnent leur propre tolérance ou indifférence. Ce travail porte une réflexion sur la base très fragile de la société européenne, dans laquelle la question de la cohabitation prend de plus en plus de place.

*Eight people were invited to an exchange of views on love: a woman raised in a Kibbutz, a protestant minister, a sex club manager, a German Buddhist, a sex worker, and a neuropsychiatrist. The conversation rapidly switched to questions of belief, collective practices, and democracy. These conversations were published as a book. The transcription of these dialogues are presented to the audience. The audience, in turn, is invited to give voice to the arguments of others, to speak words that are not their own, and to enter into unexpected universes, exploring their own levels of tolerance and indifference. In so doing, a thought process emerges on the fragility of European society where diverse populations living side by side are occupying an ever-growing space.*

Conception  
ANNA RISPOLI  
LOTTE LINDNER  
TILL STEINBRENNER

Direction  
ANNA RISPOLI  
Collaboration artistique  
CÉLINE ESTENNE  
Conseil dramaturgique  
BART CAPELLE

Textes écrits en collaboration avec

- A. (Brussels)
- B. (Saint-Gilles)
- C. (Schaerbeek)
- D. (Molenbeek)
- E. (Ixelles)
- F. (Uccle)
- G. (Saint-Pieters-Leeuw)
- H. (Anderlecht)

Présentation Les Tombées de la Nuit en collaboration avec le Théâtre National de Bretagne. Production : Kunstenfestivaldesarts. Coproduction : CIFAS, La Coop asbl. Avec le soutien de Shelterprod, Taxshelter.be, ING, et des Friends du KFDA. Production premier épisode : Theaterformen

**DANSE  
ISRAËL**

JEU 22 11 19h00  
VEN 23 11 19h00

Avec **TOMER DAMSKY  
YASMEEN GODDER**

**TNB**  
Salle Parigot  
Durée 1h

Création

Coproduction

Dans le cadre de la saison  
France-Israël 2018



# DEMONSTRATE RESTRAINT YASMEEN GODDER

La chorégraphe israélienne Yasmeeen Godder est de ces artistes dont la présence scénique ne laisse pas indemne. Au fil de pièces remarquées dans les festivals internationaux, ce trublion de la nouvelle scène chorégraphique israélienne développe un travail percutant dans lequel elle repousse les limites du corps et de la forme avec dérision et profondeur. Dans *Demonstrate Restraint*, Yasmeeen Godder revient à la scène, aux côtés de Tomer Damsky, musicienne, chanteuse et compositrice avec qui elle a déjà collaboré dans ses précédents projets. Ensemble, elles incarnent, représentent et déconstruisent des images, des mots, des sons et des symboles du contexte politique israélien. Les 2 performeuses investissent leurs pratiques artistiques comme une tactique d'engagement, entre l'envie de protester et le silence.

*The Israeli choreographer Yasmeeen Godder is an artist whose stage presence never leaves the spectator indifferent. Over the course of her noteworthy international career, this troublemaker of the new Israeli dance scene has developed many compelling shows, pushing the limits of the body and forms with her intelligence and derision. With Demonstrate Restraint Yasmeeen Godder returns to the stage with the musician, composer and singer, Tomer Damsky, who has worked with her on numerous projects. Together they embody, represent and deconstruct images, words, sounds and symbols evocative of the Israeli political context. The two performers plunge into their artistic endeavor in the guise of a political engagement, which is at times restrained, at others explosive, halfway between the desire to protest and the need to remain silent.*

Création et chorégraphie  
**YASMEEN GODDER**  
Collaboration artistique et musique  
**TOMER DAMSKY**  
Dramaturgie  
**ITZIK GIULI**  
Répétition  
**ARI TEPERBERG**  
Scénographie  
**ZOHAR GOTESMAN**  
Lumière  
**OMER SHEIZAF**  
Costumes  
**HILA SHAPIRA**  
Vidéo  
**EYAL LALLY BITTON**  
**YOAV BRILL**  
Administration  
**MIRIT BEN WEISS**

Production : Omer Alsheich.  
Coproduction : Mekudeshet 2018 – The Jerusalem Season of Culture; Théâtre Garonne, Scène Européenne – Toulouse; Théâtre National de Bretagne.

THÉÂTRE JEU 22 11 19h00  
PERFORMANCE VEN 23 11 19h00

Avec YVES-NOËL GENOD

Hors les murs  
Musée de la danse  
Durée 1h50

En partenariat avec  
le Musée de la danse



Spectacle dans  
l'obscurité absolue

Déconseillé aux moins de 15 ans

# RESTER VIVANT CHARLES BAUDELAIRE YVES-NOËL GENOD



47

Yves-Noël Genod s'empare des *Fleurs du mal* de Baudelaire, recueil de poèmes splendides et sulfureux sur le désir et le sexe, la mélancolie et la mort, censurés en leur temps. Le public est plongé dans le noir le plus profond et, de fait, dans l'écoute absolue de ce texte à la beauté vénéneuse et pétrifiante. Les vers de *L'Horloge*, de *La Chevelure*, de *La Charogne*, de *La Mort des amants*, du *Cygne*, du *Serpent qui danse*, entre autres, reviennent à la mémoire. Sensible, puissante, la voix d'Yves-Noël Genod nous enveloppe comme « une lumière magique et surnaturelle sur l'obscurité naturelle des choses ». Au plus près de ce qu'écrivait Charles Baudelaire : « Car je cherche le vide, et le noir, et le nu ! ». Le théâtre, boîte noire, devient boîte intime, dans le souffle de cet acteur poète au charme si singulier qui semble mettre l'inaccessible à portée de mots. Artiste inclassable et irréductible à tous genres, Yves-Noël Genod est metteur en scène, acteur danseur, et performer. Il se présente lui-même comme un « distributeur » de spectacle, de poésie et de lumière. De celle que l'on peut trouver dans la plus profonde obscurité.

*Yves-Noël Genod appropriates Baudelaire's Les Fleurs du mal, that grand and scandalous collection of poems about desire and sex, melancholy and death, censored in its day. The audience is submerged in total darkness, fully exposed to the text. Genod delivers a reading of rare intensity, his voice sensitive and powerful, shedding "a magical and supernatural light on the natural obscurity of things". He cleaves to Baudelaire's text: "for I seek emptiness, darkness and nudity!". The black box of the theater becomes an intimate space with the breath of this poet-actor whose wondrous charm brings the inexpressible to words.*

Conception  
YVES-NOËL GENOD  
d'après les recueils  
*Les Fleurs du mal* et  
*Le Spleen de Paris*  
de CHARLES BAUDELAIRE  
Son  
BENOIT PELÉ  
Lumière  
PHILIPPE GLADIEUX  
Assistanat  
GILDAS GOUGET

Production : Le Dispariteur.  
Coproduction : Théâtre du  
Rond-Point; Festival d'Automne  
à Paris en coréalisation avec  
le Théâtre du Rond-Point.

**PETIT TNB** JEU 22 11 19h00  
**THÉÂTRE** VEN 23 11 14h30  
**MUSIQUE** VEN 23 11 19h00  
**DESSIN**

Avec **NELLY PULICANI**  
**SHIH HAN SHAW**  
**ROMAIN TIRIAKIAN**

Hors les murs  
Le Grand Logis, Bruz  
Durée estimée 1h

À partir de 9 ans

Tarifs saison 18-19

Création

En partenariat avec  
Le Grand Logis

# VILAIN ! ALEXIS ARMENGOL

À partir du fameux conte d'Andersen, *Le Vilain petit canard*, Alexis Armengol écrit et met en scène une pièce sur la réinvention de soi. *Vilain !* s'amuse de la figure de la métamorphose à travers le personnage d'une jeune orpheline. Alexis Armengol se réapproprie le conte pour évoquer le passage vers l'adolescence, dans une pièce qui s'adresse aux petits comme aux grands. Alexis Armengol fonde la compagnie Théâtre à cru en 1999. Il y développe une recherche artistique où les disciplines se croisent dans une écriture plurielle pour donner naissance à une hybridation joyeuse qu'on retrouve dans *Vilain !*. Le public rennais avait pu apprécier ce théâtre ludique et inventif lors de la présentation de *J'avance et j'efface* au TNB en 2014.

*Taking as his starting point Hans Christian Andersen's well-known fairy tale, The Ugly Duckling, Alexis Armengol writes and stages a play about self-reinvention. Vilain! toys with the notion of metamorphosis, evoking the character of a young orphan girl. He reclaims the fairy tale in order to elicit the transition to adolescence in a play for young and old alike. Alexis Armengol is the founder of the company Théâtre à cru. His work explores various disciplines in a multi-faceted expression, resulting in a delightful hybridization such as Vilain!. He presented his earlier play, J'avance et j'efface, at the TNB in 2014.*



Écriture, conception, mise en scène

**ALEXIS ARMENGOL**

Composition musicale et chant

**ROMAIN TIRIAKIAN**

**CAMILLE TROPHÈME**

Dessin et film d'animation

**FELIX BLONDEL**

**SHIH HAN SHAW**

Son

**QUENTIN DUMAY**

Lumière

**MICHÈLE MILIVOJEVIC**

Scénographie

**HEIDI FOLLIET**

Costumes

**MARION MONTEL**

Assistanat à la mise en scène

**CINDY DALLE**

Regard scénographique

**CAROLINE GUIELA NGUYEN**

Régie générale

**RÉMI CASSABÉ**

Production : Compagnie Théâtre à cru. Coproduction : Les Scènes du Jura-Scène nationale ; Théâtre Olympia-Centre dramatique national de Tours ; La Chartreuse—Centre national des écritures du spectacle ; MCB°—Scène nationale de Bourges ; LE QUAI—Centre Dramatique National/Angers—Pays de la Loire.

## VENEZ EN NAVETTE

Un service de bus vous est proposé au départ du TNB, 40 min avant la représentation. Tarif 2€ aller/retour



**THÉÂTRE** JEU 22 11 21h00  
**DOCUMENTAIRE** VEN 23 11 21h00

Création  
Coproducteur

Avec **PHILIPPE COUSIN**  
**ELISABETH DOLL**  
**YASSINE HARRADA**  
**JULIE MOREAU**  
**MAYALEN OTONDO**  
**JEAN-CHRISTOPHE VERMOT-GAUCHY**

**TNB**  
Salle Serreau  
Durée 2h

## 20 MSV BRUNO MEYSSAT

49

Le sujet du « nucléaire » est cardinal, on le découvre omniprésent dans nos vies. Il l'est d'autant plus en France, pays dont la densité d'équipements atomiques est la plus importante du monde. Pourtant on communique davantage aux français au sujet des dangers du tabac ou de la route que de ceux des rayonnements ionisants. Dans la continuité de réalisations précédentes, Bruno Meyssat aborde ce sujet au moyen d'un théâtre documenté impliquant les contenus inconscients de l'époque et de l'histoire. Est-il possible de restituer au théâtre des réalités d'ordre historiques, économiques ou sociales sans passer par la fable ? Certainement, nous dit-il. Par condensation et déplacement, à partir d'une documentation intense, de séjours à Fukushima, de témoignages, de la lecture de certains auteurs. Une forme de théâtre documentaire ou documenté, dans un déploiement de matériaux et de liens. *20 mSv* (millisievert, unité mesurant la dose de rayonnement) s'appuie sur la puissance de l'imagination, en un cheminement intime partagé avec 6 interprètes.

*Is it possible to render historical, economic or social realities in the theater other than through fiction and the portrayal of characters caught in the throes of a crisis and its effects? For Bruno Meyssat there is no doubt that it is as he cuts and shuffles material like in dreams. Borrowing from compelling documentary material collected during time spent in Fukushima, as well as from witness statements and readings of authors such as Günther Anders, who examines the growing obsolescence of the human condition brought about by technological advances, Meyssat creates a show that turns to the strength of our imagination, because nuclear power resists all attempts to render it visible or palpable. Thus, he and his six actors undertake to dig a deep theatrical furrow, which is anything but figurative, in an effort to create forms from events of historical significance.*



Conception et réalisation  
**BRUNO MEYSSAT**  
Collaboration artistique  
**PATRICK PORTELLA**  
Assistante à la mise en scène  
**MATHILDE AUBINEAU**  
Plateau et scénographie  
**PIERRE-YVES BOUTRAND**  
**BRUNO MEYSSAT**  
Son  
**DAVID MOCCELIN**  
Costumes  
**ROBIN CHEMIN**  
Lumières  
**ROMAIN DE LAGARDE**

Production : Théâtres du Shaman.  
Coproducteur : MC2 : Grenoble ; Théâtre National de Strasbourg ; MC93 - Maison de la Culture de Seine Saint-Denis ; Théâtre National de Bretagne.  
Avec le soutien de la SPEDIDAM ; de l'Institut français de Paris et de la Ville de Lyon. Avec le soutien en résidence du Cube-Studio Théâtre d'Hérissou.



**POUR PROLONGER**  
**DÉBATS DU VENDREDI**  
**INASSUMABLE CATASTROPHE**

p.08

**DANSE** JEU 22 11 21h00  
**CAP-VERT** VEN 23 11 21h00  
**PORTUGAL**

En partenariat avec  
Le Triangle

Avec **COOKIE**  
**FLORA DÉTRAZ**  
**MIGUEL FILIPE**  
**GUILLAUME GARDEY DE SOOS**  
**JOHANNES KRIEGER**  
**GONÇALO MARQUES**  
**ANDREAS MERK**  
**TOMÁS MOITAL**  
**MARLENE MONTEIRO FREITAS**  
**LANDER PATRICK**  
**CLÁUDIO SILVA**  
**BETTY TCHOMANGA**  
**YAW TEMBE**

Hors les murs  
Le Triangle  
Durée 2h15  
Tarifs saison 18-19

# BACCHANTES PRÉLUDE POUR UNE PURGE MARLENE MONTEIRO FREITAS

Fascinée par l'étrangeté et la transgression des carnivals de rue, Marlene Monteiro Freitas propose une lecture très personnelle des *Bacchantes*, écrites par Euripide au V<sup>e</sup> siècle avant notre ère. L'artiste entremêle cette œuvre et les danses sacrées de l'Antiquité, et convoque autour d'elle 13 interprètes, acteurs, danseurs et musiciens. Un orchestre accompagne cet étrange ballet qui vire à la bacchanale orgiaque et nous transporte d'une hallucination à l'autre. Née au Cap-Vert, formée chez Anne Teresa De Keersmaeker, Marlene Monteiro Freitas aborde la chorégraphie comme un art de l'énergie, proche du théâtre physique. Avec elle, l'exubérance du corps est poussée à l'extrême. L'animalité et l'expression brute des émotions sont au cœur de ses pièces.

*Fascinated by the strangeness and transgression of street carnivals, Marlene Monteiro Freitas presents a very personal interpretation of the early 5th century BC play The Bacchae by Euripides. She interweaves this work and the sacred dances of Antiquity with her own artistic hallucinations. With her 13 performers—actors, dancers, musicians—she delivers an bewitching orgiastic bacchanal. Born in Cap-Verde, Monteiro Freitas trained by Anne Teresa De Keersmaeker. She approaches choreography as an art of energy, close to physical theater. She pushes physical exuberance to the extreme. Animality and a raw expression of emotion lie at the heart of her work.*

Chorégraphie  
**MARLENE MONTEIRO FREITAS**  
Lumière et espace  
**YANNICK FOUASSIER**  
Son  
**TIAGO CERQUEIRA**  
Tabourets  
**JOÃO FRANCISCO FIGUEIRA**  
**LUÍS MIGUEL FIGUEIRA**  
Recherche  
**MARLENE MONTEIRO FREITAS**  
**JOÃO FRANCISCO FIGUEIRA**



Production : P.OR.K, Lisbonne.  
Coproduction : TNDMII ;  
Kunstenfestivaldesarts ; Steirischer  
herbst festival ; Alkantara. Avec le  
soutien du NXTSTP—Programme  
Culture de l'Union européenne ;  
NorrlandsOperan ; Festival Montpellier  
Danse 2017 ; Bonlieu scène nationale  
Annecy ; La Bâtie—Festival de Genève.  
Dans le cadre du soutien FEDER du  
programme Interreg France-Suisse 2014-  
2020 ; Teatro Municipal do Porto ;  
Le Cuvier—Centre de Développement  
Chorégraphique ; HAU Hebbel am  
Ufer ; International Summer Festival  
Kampnagel ; Athens and Epidaurus  
Festival ; Münchner Kammerspiele ;  
Kurtheater Baden ; SPRING  
Performing Arts Festival ; Zürcher  
Theater Spektakel ; Nouveau théâtre  
de Montreuil—Centre Dramatique  
National ; Les Spectacles Vivants/Centre  
Pompidou.

THÉÂTRE  
IRAN

JEU 22 11 21h00  
VEN 23 11 19h00  
SAM 24 11 18h00

Avec MONA AHMADI  
SAEID CHANGIZIAN  
LEYLI RASHIDI

Hors les murs  
Salle Guy Ropartz  
Durée 1h10

Création  
Coproduction



Spectacle en persan  
surtitré en français

Tarifs saison 18-19

## DÉCOUVRIR AMIR REZA KOOHESTANI

51

Le TNB propose de vous faire découvrir, à travers une trilogie (*Timeless*, *Hearing* et *Summerless*), l'un des metteurs en scène iraniens les plus reconnus, Amir Reza Koohestani.

## SUMMERLESS AMIR REZA KOOHESTANI

**3 personnes. Un peintre, une surveillante, une jeune mère.  
Une cour d'école. Un tourniquet.  
9 mois. 3 saisons. Sans été.**

Le peintre et la surveillante ont autrefois vécu ensemble. Puis, ils se sont séparés... Chaque jour, une heure avant la sortie de l'école, une mère d'élève vient s'installer sur le tourniquet dans la cour, à attendre que la cloche sonne. Le peintre et elle engagent une conversation qui se prolonge de jour en jour. Jusqu'à ce que le peintre se voit reprocher ses peintures. De création en création, Amir Reza Koohestani a imposé un style, à la fois poétique et critique, qui rompt avec le naturalisme de la tradition théâtrale iranienne.

*Three characters: a painter, a school prefect, a young mother. The setting: a school yard, a merry-go-round. Nine months, 3 seasons without a summer. Once upon a time a painter and a school prefect lived together, then split up. Now, every day, one hour before the children are let out of school, a mother arrives and sits on the merry-go-round in the school, waiting for the bell to ring. She and the painter engage in a conversation that continues day by day. Then the mother realizes that the painter is doing her portrait on a mural. In one creation after another, Koohestani has imposed a poetical, critical style, breaking with the naturalism of traditional Iranian theater.*

Texte et mise en scène  
AMIR REZA KOOHESTANI  
Assistanat à la mise en scène  
MOHAMMAD REZA HOSSEINZADEH  
MOHAMMAD KHAKSARI  
Scénographie  
SHAHRYAR HATAMI  
Vidéo  
DAVOUD SADRI  
ALI SHIRKHODAEI  
Image  
JULIETTE REZAI  
Musique  
ANKIDO DARASH  
Costumes  
SHIMA MIRHAMIDI

Production : Mehr Theatre Group.  
Coproduction : Kunstenfestivaldesarts;  
Festival d'Avignon; Festival delle Colline  
Torinesi; Künstlerhaus Mousonturm  
Frankfurt am Main; Théâtre National de  
Bretagne; Münchner Kammerspiele; La  
Filature—Scène nationale de Mulhouse;  
Théâtre populaire romand—La Chaux-  
de-Fonds Centre neuchâtelois des arts  
vivants. Avec le soutien de l'Onda.

PARCOURS  
AMIR REZA KOOHESTANI  
TIMELOSS  
HEARING



p.16  
p.35

**THÉÂTRE** VEN 23 11 21h00  
 SAM 24 11 15h00  
 Création LUN 26 11 20h00  
 MAR 27 11 20h00  
 Coproduction MER 28 11 20h00  
 accueillie en JEU 29 11 19h30  
 répétition VEN 30 11 20h00  
 au TNB

Avec **YOUSOUF ABI-AYAD**  
**HARRISON ARÉVALO**  
**JEAN-CHARLES CLICHET**  
**MARINA FOÏS**  
**JULIEN HONORÉ**  
**MARLÈNE SALDANA**  
 et la participation de  
**TEDDY BOGAERT**

**TNB**  
 Salle Vilar  
 Durée estimée 2h30  
 Tarifs saison 18-19

Pour la première fois  
 au TNB

## LES IDOLES CHRISTOPHE HONORÉ

*Les Idoles*, ce sont 6 artistes des années 80-90 : Jean-Luc Lagarce, Bernard-Marie Koltès, Hervé Guibert, Serge Daney, Cyril Collard et Jacques Demy. Ils ont en commun une époque, la France des années Mitterrand, et une maladie, le SIDA. Artistes partis trop vite, sans transmettre à leurs cadets, artistes dont les œuvres comme la vie sont marquées par le double jeu de l'amour et de la mort, par la sensualité et la maladie. Ils ont marqué une génération, à commencer par Christophe Honoré : « ceux que j'avais choisis comme modèles pour ma vie, mes amours, mes idées se rangèrent tous du côté de la mort. Comment le Sida brûla mes idoles ». Théâtre de la création et de l'héritage, de la passion et de la maladie ce spectacle raconte le manque mais espère aussi transmettre. Cette création a été accueillie en répétition au TNB.

*Six artists from the 80s and 90s — Jean-Luc Lagarce, Bernard-Marie Koltès, Hervé Guibert, Serge Daney, Cyril Collard and Jacques Demy — share two things in common: the Mitterrand years and AIDS. They departed too soon to transmit much of anything to the next generation. Their lives and work bear the hallmarks of the game of love and death, of sensuality and illness. That said, they did leave their imprint on some, beginning with Christophe Honoré: "those I chose as models for my life, my loves, my ideas stand on the side of death. Sida consumed my idols." His show tells a story of an absence, yet bears the hope of transmission. It is a theater of creativity and history, of passion and illness.*



Conception et mise en scène  
**CHRISTOPHE HONORÉ**  
 Scénographie  
**ALBAN HO VAN**  
 Dramaturgie  
**TIMOTHÉE PICARD**  
 Assistanat à la mise en scène  
**TEDDY BOGAERT**  
 Lumière  
**DOMINIQUE BRUGUIÈRE**  
 Assistée de  
**PIERRE GAILLARDOT**  
 Costumes  
**MAXIME RAPPAZ**

Production : Comité Dans Paris et Théâtre Vidy-Lausanne. Coproduction : Odéon-Théâtre de l'Europe ; Théâtre National de Bretagne ; TAP—Théâtre Auditorium de Poitiers ; TANDEM, scène nationale ; Comédie de Caen—CDN de Normandie ; TNT—Théâtre national de Toulouse ; Le Parvis scène nationale Tarbes Pyrénées ; La Criée—Théâtre national de Marseille ; MA scène nationale—Pays de Montbéliard. Avec la participation artistique du Jeune Théâtre National et de LINK, Fonds de dotation contre le sida.

**RENCONTREZ  
 L'ÉQUIPE ARTISTIQUE**  
 JEU 29 11

Dialogue à l'issue de la représentation

**VISIONNEZ  
 CARTE BLANCHE À  
 CHRISTOPHE HONORÉ**  
 11 2018  
 —02 2019  
 Cinéma du TNB



# CARTE BLANCHE CHRISTOPHE HONORÉ

À l'occasion des *Idoles*, explorez l'univers cinématographique de Christophe Honoré, qui partage sa cinémathèque intime. 2018 est une année faste pour cet artiste dont le dernier film, *Plaire, aimer, et courir vite*, sélectionné à Cannes, était sur les écrans.

Tour à tour critique, scénariste, écrivain, et réalisateur, il se fait remarquer en 2002 avec la sortie de son premier film, *17 Fois Cécile Cassard*. Il affirme ensuite son écriture romanesque avec *Ma mère* (2004) et *Dans Paris* (2006). À travers *Les Chansons d'amour* (2007), il revendique l'héritage de Jacques Demy. Suivront *La Belle Personne* (2008), *Non ma fille tu n'iras pas danser* (2009), *L'Homme au bain* (2010), *Les Bien-Aimés* (2011), *Métamorphoses* (2014) et *Les Malheurs de Sophie* (2015). Au théâtre, il est d'abord auteur avec *Les Débutantes* (1998), *Le Pire du troupeau* (2001), *Beautiful Guys* (2004) et *Dionysos impuissant*, présenté en 2005 dans le cadre de la 25<sup>e</sup> heure au Festival d'Avignon. Il y revient en 2009 pour mettre en scène le drame romantique de Victor Hugo : *Angelo, tyran de Padoue*, puis en 2012 pour y créer *Nouveau Roman*. En 2015, il écrit et met en scène *Fin de l'Histoire* d'après Witold Gombrowicz. À partir de 2013, il se tourne également vers la mise en scène lyrique avec *Dialogues des Carmélites et Pelléas et Mélisande* à l'Opéra de Lyon, et *Così fan tutte* en 2016 au Festival d'Aix-en-Provence.

*The year 2018 has been incredibly successful for Christophe Honoré. His acclaimed film Plaire, aimer, courir vite was selected for the Cannes Film Festival, and now he returns to the stage with his much anticipated Les Idoles to be presented in November at the TNB. Film critic, scriptwriter, author and film director, he came to attention in 2002 with his first film, 17 Fois Cécile Cassard. His next three films - Ma mère (2004), Dans Paris (2006), and Les Chansons d'amour (2007) - confirmed his writing and directing talents, followed by La Belle Personne (2008), Non ma fille tu n'iras pas danser (2009), L'Homme au bain (2010), Les Bien-Aimés (2011), Métamorphoses (2014) and Les Malheurs de Sophie (2015). As author, his work for the theater includes Les Débutantes (1998), Le Pire du troupeau (2001), Beautiful Guys (2004) and Dionysos impuissant, presented at the 2005 Avignon Festival. In 2009 he returned to the Avignon Festival with Victor Hugo's Angelo, Tyrant of Padua, and again in 2012 with Nouveau Roman. In 2015 he staged Fin de l'Histoire, adapted from Witold Gombrowicz's unfinished play. In 2013 he turned his talent to the opera, staging Dialogues des Carmélites as well as Pelléas et Mélisande for the Lyons Opera, then Così fan tutte for the 2016 Aix-en-Provence International Festival of Lyrical Art.*



## RENCONTREZ CHRISTOPHE HONORÉ

MAR 27 11 19h  
Cinéma du TNB

À l'occasion de la projection du film *Les Nuits fauves* de Cyril Collard.

## VISIONNEZ LES CHOIX DE CHRISTOPHE HONORÉ

11 2018  
— 02 2019

*Les Nuits fauves* (1992)  
de Cyril Collard

*Les Contrebandiers de Moonfleet* (1955)  
de Fritz Lang

*Les Demoiselles de Rochefort* (1967)  
de Jacques Demy

*Saturday Night Fever* (1977)  
de John Badham

*La Pudeur ou l'Impudeur* (1992)  
d'Hervé Guibert

*Encore, Once More* (1988)  
de Paul Vecchiali

*Les Bien-aimés* (2011)  
de Christophe Honoré

*L'Homme blessé* (1983)  
de Patrice Chéreau

Programme complet des projections  
à retrouver sur T-N-B.fr

**THÉÂTRE** JEU 22 11 21h00  
**RUSSIE** VEN 23 11 21h00  
SAM 24 11 15h00

En partenariat  
avec L'Aire Libre

Avec **DMITRII BOCHAROV**  
**VLADIMIR DMITRIEV**  
**TATIANA FROLOVA**  
**GERMAN IAKOVENKO**  
**LUDMILA SMIRNOVA**

Hors les murs  
L'Aire Libre  
Durée 2h

Spectacle en russe  
surtitré en français

Déconseillé aux moins de 14 ans

# JE N'AI PAS ENCORE COMMENCÉ À VIVRE TATIANA FROLOVA THÉÂTRE KNAM

Née sous la Perestroïka, la metteuse en scène russe Tatiana Frolova développe avec sa compagnie le KnAM un théâtre documentaire croisant recherches historiques, archives, mémoires familiales et littérature. Avec cette nouvelle création, Tatiana Frolova revient faire résonner histoires intimes et grande Histoire dans un portrait sans concession de la Russie. Une mosaïque de témoignages très personnels qui s'entrecroisent et résonnent puissamment avec l'Histoire, celle de l'URSS devenue Russie, qu'elle raconte en dressant le portrait de ses dirigeants successifs, de Lénine à Poutine, en un emboîtement de poupées russes. À la craie, Tatiana Frolova inscrit et additionne sur un tableau noir les centaines de milliers de déportés et de morts de son pays. Courageusement, elle les rappelle au souvenir d'une jeune génération russe à qui on n'en parle pas à l'école.

*This creation by the KnAM theater (Russia) offers a portrait of the generation born in the aftermath the Soviet Union's collapse. Tatiana Frolova bases her narrative on a short story by Dostoevsky "The Dream of a Ridiculous Man" in which she intertwines her own story, that of her actors, and various video testimonials. Meshed together, the stories resonate with History, that of the Soviet Union, now Russia, yielding a portrait of successive leaders from Lenin to Putin encased like Russian dolls. With chalk on a blackboard, Tatiana Frolova writes the names of the thousands of deportees and deceased, recalling them to the young generation of Russians, who did not learn about them in school.*

Création documentaire et mise en scène  
**TATIANA FROLOVA – THÉÂTRE KNAM**  
Matière documentaire collectée par les  
**ARTISTES DU THÉÂTRE KNAM**  
Texte français et surtitrage  
**BLEUENN ISAMBARD**

Son  
**VLADIMIR SMIRNOV**  
Lumière  
**TATIANA FROLOVA**  
Vidéo  
**TATIANA FROLOVA**  
**DMITRII BOCHAROV**  
**VLADIMIR SMIRNOV**

Production : Théâtre KnAM – Russie.  
Production déléguée : Les Célestins –  
Théâtre de Lyon. Coproduction :  
Festival Sens Interdits; Théâtre de  
Choisy-le-Roi – Scène conventionnée  
pour la diversité linguistique; Les Treize  
Arches – Scène conventionnée de Brive.  
Avec le soutien de l'Onda.



## VISIONNEZ **KNAM-SUR-AMOUR**

de Bleuenn Isambard  
et Maciej Patronik  
VEN 16 11 11  
19h  
EPI Condorcet,  
Saint-Jacques-de-la-Lande  
Projection du documentaire suivie  
d'un échange avec l'équipe du film.  
Entrée libre sur réservation au  
02 99 35 36 16

## PARTICIPEZ **ATELIER THÉÂTRE**

SAM 17 11  
14h  
Théâtre de L'Aire Libre  
Tarif 5€ (ou gratuit sur présentation du  
billet du spectacle).  
Inscription au 02 99 30 70 70

## RENCONTREZ **L'ÉQUIPE ARTISTIQUE**

VEN 23 11  
À l'issue de la représentation

## VENEZ **EN NAVETTE**

Un service de bus vous est proposé au  
départ du TNB, 30 min avant  
la représentation.  
Tarif 2€ aller/retour

**DANSE**  
**PERFORMANCE**

SAM 24 11 19h00

À partir de

Avec DJINO ALOLO SABIN  
JEAN-BAPTISTE ANDRÉ  
JESSICA BATUT  
NADIA BEUGRÉ  
NUNO BIZARRO  
RAPHAËLLE DELAUNAY  
SIDONIE DURET  
YVES-NOËL GENOD  
GASPARD GUILBERT  
ALEXIS HEDOUIN  
MACKENZY  
VERA MANTERO  
ARTHUR NAUZYCIEL  
MARLÈNE SALDANA  
SIMON TANGUY  
SOLÈNE WACHTER  
(LA) HORDE

TNB

Entrée libre

Création in situ

Coproduction

En partenariat avec  
le Musée de la danse

## SOIRÉE DE CLÔTURE

Pour clôturer cette édition du festival, le Musée de la danse — et son directeur Boris Charmatz, qui passera le relais à une nouvelle direction artistique le 1er janvier 2019 — investissent le TNB et vous proposent une soirée exceptionnelle

## LA RUÉE MUSÉE DE LA DANSE/ BORIS CHARMATZ

Boris Charmatz invite une quarantaine d'artistes à envahir joyeusement le TNB. Ils mettent en bouche et en corps, à toute allure, le livre *Histoire mondiale de la France*<sup>1</sup>. Précipité de mouvement et de texte, ils courent entre geste et pensée, histoire et instant dansé. Exposition d'un livre collectif coordonné par Patrick Boucheron, historien associé du TNB, et qui parcourt par dates « toute » l'histoire de France, depuis la préhistoire jusqu'à 2015. Un matériau à partir duquel ils tentent une improvisation singulière et collective dans tous les espaces du théâtre mis en lumière par Yves Godin, pour un chaos historique, dansant, criant, vacillant : une ruée.

—

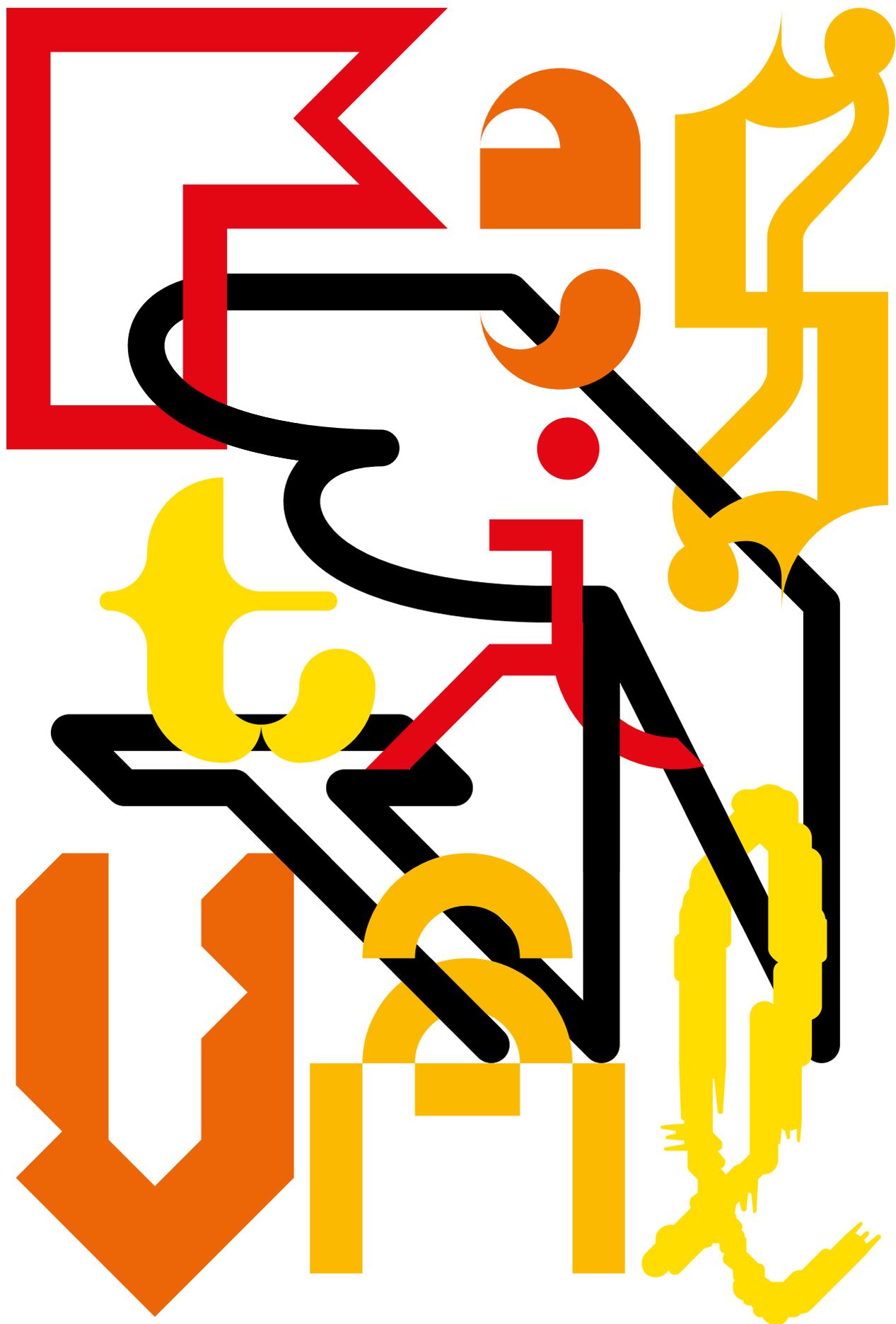
1. Patrick Boucheron, *Histoire mondiale de la France*, Éditions du Seuil, 2017.

*Boris Charmatz, as ever incalculable, once again invades the TNB with gay abandon. Forty Performers rouse us at breakneck speed, bringing to life Patrick Boucheron's book Histoire mondiale de la France. Racing between movement and ideas, history and danced moments, they present the tome as it delves into the entire history of France, from prehistoric times to 2015. Drawing on the material, they attempt an offbeat, collective improvisation, using all the spaces of the theater to achieve an historical, giddy, meteoric performance.*



### POUR PROLONGER DANCEFLOOR

Dans la continuité de *La Ruée*, le Musée de la danse a invité T.Raumschmiere. D'abord influencé par la musique punk et industrielle, le berlinois Marco Haas, plus connu sous l'alias T.Raumschmiere s'est fait un nom dans les années 2000. Ces 15 dernières années l'ont vu s'établir progressivement comme l'un des artistes contemporains les plus haut en couleur de la scène berlinoise. Son intérêt pour la recherche de textures musicales et d'atmosphères fait de lui un producteur en prise avec l'avant-garde.



15 11  
— 18 11 2018

# FOCUS PERFORMING ARTS DE LA SCÈNE



## PARCOURS

Le rendez-vous des professionnels du spectacle vivant pendant le Festival TNB : 4 jours de spectacles et de rencontres avec plus d'une vingtaine d'artistes, pour découvrir la scène contemporaine française et faciliter la mise en réseau des programmatrices et programmeurs français et internationaux. L'Institut français et l'Onda—Office national de diffusion artistique associent régulièrement leur savoir-faire pour imaginer des Focus. Ce focus propose une immersion dans la programmation pluridisciplinaire du 2<sup>e</sup> Festival TNB et dans le nouveau projet artistique du Théâtre National de Bretagne proposé par Arthur Nauzyciel depuis 2017. Il s'appuie sur une dynamique culturelle, imaginé en collaboration avec Spectacle vivant en Bretagne et avec la complicité des Ateliers de Rennes pour la biennale d'art contemporain. Deux parcours sont proposés sur 4 jours : 12 spectacles, 2 salons d'artistes et 1 rendez-vous avec la biennale d'art contemporain.

*This major international event during the TNB Festival includes 4 days of performances and meetings. It is conceived to guide the participants to the very heart of the TNB artistic programme and project proposed by Arthur Nauzyciel while discovering up-and-coming artists from the French contemporary performing arts scene. The Focus constitutes a genuine networking opportunity for French and international programmers. It is co-organised with Institut français and Onda in partnership with 2 regional partners: Spectacle vivant en Bretagne and Ateliers de Rennes.*

Inscriptions et renseignements  
(Réservé aux professionnels)  
MAÏA SERT  
m.sert@t-n-b.fr

Proposés aux professionnels pour voir les 12 spectacles du Focus Performing—arts—de la scène. Les professionnels sont invités à choisir un des 2 parcours suivants :

### PARCOURS 1

<b>JEU 15 11</b> 14h00 — 16h30 Accueil professionnel/networking 17h30 — 18h20 <i>Ersatz</i> , Julien Mellano p.27 19h00 — 19h50 <i>Blind</i> , Erwan Keravec p.30 21h00 — 22h05 <i>Extension...</i> , Amala Dianor p.34
<b>VEN 16 11</b> 9h30 — 14h00 Conversations et déjeuner 14h30 — 15h20 <i>Le Bain</i> , Gaëlle Bourges p.26 18h00 — 18h30 <i>Floe</i> , Jean-Baptiste André p.37 19h00 — 20h15 <i>Suzy Storck</i> , Jean-Pierre Baro p.28 21h00 — 22h15 <i>Mama</i> , Ahmed El Attar p.36
<b>SAM 17 11</b> 9h30 — 14h00 Conversations et déjeuner 16h00 — 17h15 <i>Unwanted</i> , Dorothee Munyaneza p.39 18h30 — 19h30 <i>Reperformance</i> , Kubra Khademi p.31 21h00 — 00h00 <i>Après coups...</i> , Séverine Chavier p.40
<b>DIM 18 11</b> 11h00 — 12h30 Visite de la biennale d'art contemporain p.05 13h00 — 14h00 <i>Rue</i> , Volmir Cordeiro p.41 14h30 — 18h00 <i>Consul et Meshie</i> , Antonia Baehr/Latifa Laâbissi p.38

### PARCOURS 2

<b>JEU 15 11</b> 14h00 — 16h30 Accueil professionnel/networking 19h00 — 20h15 <i>Suzy Storck</i> , Jean-Pierre Baro p.28 21h00 — 22h05 <i>Extension...</i> , Amala Dianor p.34
<b>VEN 16 11</b> 9h30 — 14h00 Conversations et déjeuner 14h30 — 15h20 <i>Le Bain</i> , Gaëlle Bourges p.26 17h00 — 18h00 <i>Reperformance</i> , Kubra Khademi p.31 19h00 — 19h50 <i>Blind</i> , Erwan Keravec p.30 21h00 — 22h15 <i>Mama</i> , Ahmed El Attar p.36
<b>SAM 17 11</b> 9h30 — 14h00 Conversations et déjeuner 14h30 — 15h00 <i>Floe</i> , Jean-Baptiste André p.37 16h00 — 17h15 <i>Unwanted</i> , Dorothee Munyaneza p.39 18h30 — 19h20 <i>Ersatz</i> , Julien Mellano p.27 21h00 — 00h00 <i>Après coups...</i> , Séverine Chavier p.40
<b>DIM 18 11</b> 11h00 — 12h30 Visite de la biennale d'art contemporain p.05 13h00 — 14h00 <i>Rue</i> , Volmir Cordeiro p.41 14h30 — 18h00 <i>Consul et Meshie</i> , Antonia Baehr/Latifa Laâbissi p.38

En association avec

INSTITUT  
FRANÇAIS



SPECTACLE  
VIVANT EN  
BRETAGNE  
Fédération Française  
des Théâtres  
Associés

## TARIF UNIQUE 11 € POUR LES SPECTACLES DU FESTIVAL

Hors spectacles de la saison 2018-2019

*Tous des oiseaux, Timeloss, Crash Park  
la vie d'une île, Le Bain, Splendid's,  
Hearing, Mama, Vilain !, Bacchantes...,  
Summerless, Les Idoles*

Tarif plein	la place 16 €
Tarif réduit	la place 13 €

étudiants, -30 ans,  
demandeurs d'emploi



### TARIFS SPÉCIAUX

#### AFTER UBU

Tarif plein	la soirée 11 €
Tarif Festivalier	la soirée 8 €

Sur présentation d'un billet  
de spectacle du Festival TNB

#### CARTE SORTIR !

Tarif spectacle	4 €
Tarif cinéma	3 €

Billets en vente uniquement au TNB  
et sur présentation de votre carte.

## ABONNEMENT ÉTUDIANTS RENNES 2

En partenariat avec  
L'Arène Théâtre

Formule 5 spectacles	25 €
----------------------	------

soit 5€ la place  
sur présentation de la carte étudiant

## TARIFS CINÉMA

Tarif plein	8,50 €
-------------	--------

Tarif réduits	
Famille nombreuse	6,50 €
Seniors	

Demandeurs d'emploi	
Pour tous les mercredis	
Étudiants, lycéens	5,50 €
Abonnés du TNB	5 €
Enfants (-14 ans), RSA	4,50 €

## COMMENT ACHETER VOS PLACES

**En ligne** sur T-N-B.fr

#### Sur place au TNB

1 rue Saint-Hélier, 35000 Rennes  
Du mardi au samedi, de 13h à 19h.  
Ouverture exceptionnelle  
le dimanche 18 novembre de 13h à 19h.

**Par téléphone** au 02 99 31 12 31

#### Sur tous les lieux du Festival TNB

Billetterie ouverte 30 min avant  
le début de chaque représentation.

Pour le spectacle *Le Dernier métro* au  
Carré Sévigné (p.44), achetez vos places  
à la billetterie du Pont des Arts  
et bénéficiez d'un tarif privilégié à 22€  
sur présentation d'un billet de spectacle  
du Festival TNB.

# ACCESSIBILITÉ



## Mobilité réduite

Placements adaptés pour les personnes en fauteuil et leur accompagnateur.



## Malvoyants et aveugles

Spectacles naturellement accessibles aux aveugles et aux malvoyants.

Le programme du festival est également disponible pour une lecture en synthèse vocale.



## Malentendants et sourds

Spectacles naturellement accessibles.



## Malentendants et sourds

Représentations adaptées en langue des signes française.



## Malentendants

Toutes les salles du TNB disposent d'un système d'amplification sonore grâce à un boîtier individuel disponible à la billetterie (casque ou boucle magnétique pour les personnes appareillées avec position T).



Le TNB est attentif à toutes les formes de handicap et fait en sorte que les personnes souffrant de handicap mental ou de troubles psychiques puissent participer à la découverte du spectacle vivant au travers de temps d'accueil personnalisés.

# VOUS ACCUEILLIR

## ÉQUIPE BILLETTERIE

Pour obtenir des renseignements sur la programmation, sur nos formules et tarifs, venez nous rencontrer au TNB ou contactez nous par téléphone. La billetterie est joignable du mardi au samedi de 13h à 19h

# LE BAR RESTAURANT DU TNB

Venez partager un moment de convivialité et rencontrer les artistes au bar-restaurant du TNB.

Plats du jour et petite restauration vous sont proposés tous les soirs de spectacles, de 18h à 1h.

# LA LIBRAIRIE LE FAILLER

Prolongez le plaisir de la représentation par la lecture avec une sélection d'ouvrages des artistes et chercheur associés au TNB, entourés des meilleures parutions de la rentrée littéraire et d'un large choix de textes en lien avec la saison et le Festival TNB. La librairie Le Failler s'installe au TNB chaque soir de représentation.



## RESTEZ CONNECTÉ SUR LE NET

Retrouvez toute la programmation et les actualités du TNB sur [T-N-B.fr](https://www.tn-b.fr)



#FestivalTNB

## ÉCOUTEZ SUR LES ONDES

Toute l'actualité du Festival TNB est à découvrir sur C Lab 88.4FM

## VENIR

# TNB

Salle Vilar

Salle Serreau

Salle Parigot

Salle Jovet

Salle Piccoli

1 rue Saint-Hélier, Rennes

Métro Charles de Gaulle,

Gares, République

Bus 1, C2, 11; arrêt Liberté-TNB

Vélo Star Station 12

LA PASSE#1STALLATION

Vanessa Larré

06 11 — 24 11

HISTOIRE DE LA DETTE

Patrick Boucheron

07 11

TOUS DES OISEAUX

Wajdi Mouawad

07 11 — 10 11

TIMELOSS

Amir Reza Koohestani

08 11 — 10 11

ONE NIGHT WITH

HOLLY WOODLAWN

Pierre Maillet

08 11 — 10 11

ERSATZ

Julien Mellano

15 11 — 17 11

SUZY STORCK

Jean-Pierre Baro

15 11 — 18 11

SPLENDID'S

Arthur Nauzyciel

15 11 — 18 11

CONSUL ET MESHIE

Latifa Laâbissi/Antonia Baehr

16 11 — 18 11

APRÈS COUPS,

PROJET UN-FEMME

Séverine Chavrier

16 11 — 17 11

TES MOTS DANS MA BOUCHE

Anna Rispoli

22 11 — 24 11

DEMONSTRATE RESTRAINT

Yasmeen Godder

22 11 — 23 11

20 MSV

Bruno Meyssat

22 11 — 23 11

LES IDOLES

Christophe Honoré

23 11 — 30 11

LA RUÉE

Musée de la danse/Boris Charmatz

24 11

## HORS LES MURS

# SALLE GABILY/TNB

Rue Jean-Marie Huchet

Plaine de Baud, Rennes

Bus C4, 6; arrêt Plaine de Baud

Vélo Star Station 46

MONKEYS

Amit Drori

09 11 — 10 11

CONTES IMMORAUX –

PARTIE 1: MAISON MÈRE

Cie Non Nova/Phia Ménard

15 11 — 17 11

## TRIANGLE – CITÉ DE LA DANSE

Boulevard de Yougoslavie, Rennes

Métro Triangle

Bus 32, 61, 161; arrêt Triangle

CRASH PARK LA VIE D'UN ÎLE

Philippe Quesne

08 11 — 10 11

BLIND

Erwan Keravec

08 11 — 10 11

EXTENSION/QUELQUE PART AU

MILIEU DE L'INFINI

Amala Dianor

15 11 — 17 11

BACCHANTES

PRÉLUDE POUR UNE PURGE

Marlene Monteiro Freitas

22 11 — 23 11

## MUSÉE DE LA DANSE

38 rue Saint-Melaine, Rennes

Métro Sainte-Anne

Bus 1, 5, 9, 12; arrêt Sainte-Anne

Vélo Star Station 4

À 15 min à pied du TNB

TEMPÊTE SOLAIRE

Gurwann Tran Van Gie

09 11 — 10 11

REPERFORMANCE

Kubra Khademi

15 11 — 17 11

RESTER VIVANT

Yves-Noël Genod

22 11 — 23 11

## SALLE GUY ROPARTZ

14 rue Guy Ropartz, Rennes

Bus 9, 14; arrêt Gast

HEARING

Amir Reza Koohestani

15 11 — 17 11

SUMMERLESS

Amir Reza Koohestani

22 11 — 24 11

## LA PAILLETTE MJC

6 rue Louis Guilloux, Rennes  
Bus 11, 4, 53 et 54; arrêt Louis Guilloux

LE BAIN  
Gaëlle Bourges  
15 11 — 17 11

## OPÉRA DE RENNES

Place de la Mairie, Rennes  
Métro République  
Bus arrêt République  
À 10 min à pied du TNB

LA 7<sup>e</sup> VIE DE PATTI SMITH  
Benoît Bradel  
09 11 — 10 11  
OH LOUIS...  
Robyn Orlin  
15 11 — 16 11

## HALLE DE LA COURROUZE

Rue Lucie et Raymond Aubrac,  
Saint-Jacques-de-la-Lande  
Bus C6, 13; arrêt Cœur de Courrouze

RUE  
Volmir Cordeiro  
17 11

## FRAC

19 avenue André Mussat, Rennes  
Bus C4, 14; arrêt Cucillé, Léonard  
ou Dulac  
Vélo Star Station 55

RUE  
Volmir Cordeiro  
18 11

## L'UBU

1 rue Saint-Hélier, Rennes  
Métro Charles de Gaulle,  
Gares, République  
Bus 1, C2, 11; arrêt Liberté-TNB

AFTER UBU#1  
Coming Soon et Clément Sibony  
10 11  
AFTER UBU#2  
Catastrophe/Yan Wagner  
17 11

## BRASSERIE SAINT-HÉLIER

138 rue Saint-Hélier, Rennes  
Bus C1, C2, 11; arrêt Croix Saint-Hélier  
Vélo Star Station 40

FLOE  
Jean-Baptiste André  
16 11 — 17 11

## CENTRE HOSPITALIER GUILLAUME RÉGNIER

8 boulevard de Vitré, Rennes

CONSTELLATIONS 2  
Éric Lacascade/École du TNB  
09 11 — 23 11

## LE TAMBOUR

Rue du recteur Paul Henri, Rennes  
Métro Villejean-Université  
Vélo Star Station 52

RENCONTRE  
AVEC L'ÉQUIPE ARTISTIQUE  
DE CRASH PARK  
09 11

RENCONTRE  
AVEC PHIA MÉNARD  
16 11

## VENEZ EN NAVETTE

Un service de bus vous est proposé au départ du TNB pour les représentations à L'Aire Libre (Saint-Jacques-de-la-Lande) et au Grand Logis (Bruz).  
Tarif 2€ aller/retour  
Renseignements à la billetterie TNB

## THÉÂTRE L'AIRE LIBRE

2 rue Jules Vallès,  
Saint-Jacques-de-la-Lande  
Bus 57; arrêt Aire Libre Aéroport

Service de navette au départ du TNB  
30 min avant la représentation

LOVE ME TENDER  
Guillaume Vincent  
08 11 — 09 11  
H2-HEBRON  
Winter Family  
08 11 — 10 11  
UNWANTED  
Dorothee Munyaneza  
16 11 — 17 11  
JE N'AI PAS ENCORE  
COMMENCÉ À VIVRE  
Tatiana Frolova  
22 11 — 24 11

## LE GRAND LOGIS

10 avenue du Général de Gaulle, Bruz  
Bus 57, 59; arrêt Bruz centre

Service de navette au départ du TNB  
40 min avant la représentation

MAMA  
Ahmed El Attar  
15 11 — 16 11  
VILAIN!  
Alexis Armengol  
22 11 — 23 11

## L'ÉQUIPE

Directeur général ARTHUR NAUZYCIEL	Directeur des productions et du développement international JEAN-BAPTISTE PASQUIER	
Directrice adjointe ANNE CUISSET	Administratrice de production RACHEL CIORA	
Secrétaire Générale NATHALIE SOLINI	Production SARAH DORIDAM BERTILLE KAPELA CHLOÉ PAILLOTIN	
Communication PATRICK AILLET ALEXANDRA BEAUGENDRE SOPHIE CONAN-PINEL LUDIVINE BIGOT RAYMOND PAULET BERTILLE VAN WASSENHOVE	Directeur de l'école ARTHUR NAUZYCIEL	
Secrétaire Générale adjointe GWENOLA DRILLET	Responsable pédagogique LAURENT POITRENAUX	
Relations avec le public LUCIE BENQUET PERRINE CADIOU ADELINE FIOLEAU SERVANE JARNIER	Directeur des études RONAN MARTIN	
Directrice de l'accueil des publics LAURENCE RIVIÈRE	Adjointe à la direction des études GWENDOLINE AFFILÉ	
Accueil du public/Billetterie LOUIS LE CROLLER MIREILLE MÉNARD FRANÇOISE MÉVÉLEC GUILLAUME MONNIER MANUEL PETIT-AUFFRAY AGNÈS REYNAUD	Coordinatrice du projet cinéma STÉPHANIE JAUNAY	
Administratrice JEANNETTE BESSON	Adjointe à la coordination du projet cinéma ANAÏS PITKEVICHT	Avec la collaboration de CÉCILE BAILLY RONÉAN BEC SOLÈNE BERTHET MARIANNE BORDREAU MARGAUX DORY SIMON FESSELIER THOMAS FRABOLOT DORIANE GENTY FLORIAN GROS KAYLA KROG KÉVIN LEBON CORENTIN LETESSIER FÉLIX LOHMANN MARIE MÉNARD LOUISE RIALLAND
Administration LAURENT AUNEAU ISABELLE BOULANGER CARMEN CHARBUY JOSIANE GRAYOT LAURENCE GUICHON ESTELLE JAMBU NATHALIE LABOULBÈNE	Projectionnistes CHARLOTTE CRESPIN THIBAUT MAZIÈRE VINCENT POIRIER	Développement international EMMANUELLE DE VARAX MAÏA SERT
Directeur informatique NICOLAS GENDRON	Directeur technique CHRISTOPHE ÉMILE	Attachée de presse NATHALIE GASSER
Sécurité YANNICK LEGAVRE NOUREDDINE LAHYANI	Directeur technique adjoint LUDOVIC MOREL	Les intermittents du spectacle et les ouvriers participent également aux saisons du TNB aux côtés de l'équipe permanente.
	Collaboratrice à la direction technique LOUISE LOUVEL	
	Technique CÉDRIC ALAÏS SYLVAIN BROSSARD JEAN-JACQUES EFFODOU JEAN-YVES FROTIN MATHIEU HAMEAU CHARLES LEFEBVRE CÉDRIC MICLET ALAIN NICOLAS ANDRÉ RÉESSE PHILIPPE TABARY	

## LES PARTENAIRES

Le Festival TNB est organisé par  
Le Théâtre National de Bretagne,  
Centre Européen de Production  
Théâtrale et Chorégraphique,  
Centre Dramatique National, Rennes.

en collaboration avec  
L'Association Trans Musicales ;  
Les Ateliers de Rennes—biennale d'art  
contemporain ;  
Le Musée de la danse—Centre  
chorégraphique national  
de Rennes et de Bretagne ;  
Le Grand Logis, Bruz ;  
La Paillette MJC ;  
Le Théâtre L'Aire Libre—CPPC,  
Saint-Jacques-de-la-Lande ;  
Le Triangle, Cité de la danse ;  
L'Opéra de Rennes ;  
Les Tombées de la Nuit ;  
L'Université Rennes 2, service culturel

en partenariat avec  
L'Institut français  
L'Onda  
Spectacle vivant en Bretagne EPCC

et  
France Culture  
Les Inrockuptibles  
Le Monde  
Ouest-France  
Radio C-Lab  
Télérama  
Transfuge



Les spectacles *Monkeys* et *Demonstrate  
Restrained*, les débats *Cinéma israélien*  
et *Inassumable catastrophe*,  
le portrait d'actrice *Ronit Elkabetz*  
sont présentés dans le cadre de  
la saison France-Israël 2018. Avec  
le soutien du Comité des Mécènes.



Le Festival TNB est subventionné par  
Le Ministère de la Culture et  
de la Communication  
La Ville de Rennes  
La Région Bretagne  
Le Département d'Ille-et-Vilaine  
Rennes Métropole



La Caisse des Dépôts  
Calligraphy Print  
STAR  
Rodrigue



## LA PUBLICATION

Direction de la publication  
ARTHUR NAUZYCIEL  
ANNE CUISSET  
NATHALIE SOLINI

Rédaction  
RAYMOND PAULET

Coordination, suivi éditorial et maquette  
ALEXANDRA BEAUGENDRE  
LUDIVINE BIGOT  
BERTILLE VAN WASSENHOVE

Identité visuelle,  
conception graphique,  
affiches de couverture  
M/M (Paris)

Photographie  
Dans les dents, p.2; Jean-Marc Ballee,  
p.5; M/M (Paris), p.6-7; TNB, p.9;  
Will Dum, p.10; Simon Gosselin, p.12;  
cc-by-sa Michael Behagen, p.13; Alex  
Lécuyer, p.14; Olivier Perola, p.15; Mani  
Lotfizadeh, p.16; Philippe Quesne, p.17;  
Simon Gosselin, p.18; Guillaume Béguin,  
p.19; Dan Ramaën, p.20; Christophe  
Raynaud de Lage, p.21; Amit Drori,  
p.22; Juliette Rowland, p.23; Jean-  
Louis Fernandez, p.24; Danielle Voirin,  
p.26; Laurent Guizard, p.27; Helen  
Murray, p.28; Jean-Luc Beaujault,  
p.29; akg images/Ewing Galloway,  
p.30; Kubra Khademi, p.31; Jérôme  
Séron, p.32; Frédéric Nauczyciel, p.33;  
Valérie Frossard, p.34; Pierre Borasci,  
p.35; Mostafa Abdel Aty, p.36; Nicolas  
Lelièvre, p.37; Anja Weber, p.38; Bruce  
Clarke, p.39; Patrick Berger, p.40; Marc  
Domage, p.41; Pari Dukovic, p.42;  
Carole Parodi, p.44; beaborgers,  
p.45; Tamar Lamm, p.46; Dominique  
Issermann, p.47; Shih Han Shaw, p.48;  
Bruno Meyssat, p.49; Filipe Ferreira,  
p.50; Ali Shirkhodaie, p.51; Jean-  
Louis Fernandez, p.52; Raphael Neal,  
p.53; Alexey Blazhin, p.54; Nicolas  
Couturier/g.u.i., p.55

Impression  
CALLIGRAPHY PRINT

ISSN 1164-8600  
Licences d'entrepreneur de spectacles  
1099109 et 1099110/1099108/1099111



06 11  
— 24 11 2018  
**FESTIVAL  
TNB**



**Théâtre National de Bretagne**  
1 rue Saint-Hélier, CS 54007  
35040 Rennes Cedex  
info@t-n-b.fr  
02 99 31 12 31  
**T-N-B.fr**



**LA PROGRAMMATION**

**1<sup>ER</sup> WEEKEND**

<b>TOUTS DES OISEAUX</b>	p.12
Wajdi Mouawad	
<b>HISTOIRE DE LA DETTE</b>	p.14
Patrick Boucheron	
<b>H2-HEBRON</b>	p.15
Winter Family	
<b>TIMELOSS</b>	p.16
Amir Reza Koohestani	
<b>CRASH PARK</b>	
<b>LA VIE D'UN ÎLE</b>	p.17
Philippe Quesne	
<b>LOVE ME TENDER</b>	p.18
Guillaume Vincent	
<b>ONE NIGHT WITH HOLLY WOODLAWN</b>	p.19
Pierre Maillet	
<b>LA 7<sup>E</sup> VIE DE PATTI SMITH</b>	p.21
Benoît Bradel	
<b>MONKEYS</b>	p.22
Amit Drori	
<b>TEMPÊTE SOLAIRE</b>	p.23
Gurwann Tran Van Gie	
<b>AFTER UBU #1</b>	p.24
Coming Soon/Clément Sibony	

**2<sup>E</sup> WEEKEND**

<b>LE BAIN</b>	p.26
Gaëlle Bourges	
<b>ERSATZ</b>	p.27
Julien Mellano	
<b>SUZY STORCK</b>	p.28
Jean-Pierre Baro	
<b>CONTES IMMORAUX — PARTIE 1: MAISON MÈRE</b>	p.29
Phia Ménard	
<b>BLIND</b>	p.30
Erwan Keravec	
<b>REPERFORMANCE</b>	p.31
Kubra Khademi	
<b>OH LOUIS...</b>	p.32
Robyn Orlin	
<b>SPLENDID'S</b>	p.33
Arthur Nauzyciel	
<b>EXTENSION/ QUELQUE PART</b>	
<b>AU MILIEU DE L'INFINI</b>	p.34
Amala Dianor	
<b>HEARING</b>	p.35
Amir Reza Koohestani	
<b>MAMA</b>	p.36
Ahmed El Attar	
<b>FLOE</b>	p.37
Jean-Baptiste André	
<b>CONSUL ET MESHIE</b>	p.38
Latifa Laâbissi/ Antonia Baehr/ Nadia Lauro	
<b>UNWANTED</b>	p.39
Dorothee Munyaneza	
<b>APRÈS COUPS, PROJET UN-FEMME (DIPTYQUE)</b>	p.40
Séverine Chavrier	
<b>RUE</b>	p.41
Volmir Cordeiro	
<b>AFTER UBU #2</b>	p.42
Catastrophe/ The Populists aka Yan Wagner	

**3<sup>E</sup> WEEKEND**

<b>LE DERNIER MÉTRO</b>	p.44
Dorian Rossel	
<b>TES MOTS DANS MA BOUCHE</b>	p.45
Anna Rispoli	
<b>DEMONSTRATE RESTRAINT</b>	p.46
Yasmeen Godder	
<b>RESTER VIVANT</b>	p.47
Yves-Noël Genod	
<b>VILAIN!</b>	p.48
Alexis Armengol	
<b>20 MSV</b>	p.49
Bruno Meyssat	
<b>BACCHANTES</b>	
<b>PRÉLUDE POUR UNE PURGE</b>	p.50
Marlene Monteiro Freitas	
<b>SUMMERLESS</b>	p.51
Amir Reza Koohestani	
<b>LES IDOLES</b>	p.52
Christophe Honoré	
<b>JE N'AI PAS ENCORE COMMENCÉ À VIVRE</b>	p.54
Tatiana Frolova	
<b>LA RUÉE</b>	p.55
Boris Charmaiz	

**TOUT AU LONG DU FESTIVAL**

<b>LA PASSE #1STALLATION</b>	p.05
Vanessa Larré	
<b>CONSTELLATIONS 2</b>	p.20
Éric Lacascade/École du TNB	

**CINÉMA**

<b>PORTRAIT D'ACTRICE</b>	p.13
Ronit Elkabetz	
<b>CARTE BLANCHE</b>	p.53
Christophe Honoré	

<b>LE TNB</b>	p.02
<b>LE FESTIVAL TNB</b>	p.03
<b>ARTS VISUELS</b>	p.04
<b>INTERNATIONAL</b>	p.06
<b>ÉCOLE DU TNB</b>	p.08
<b>RENCONTRES ET DÉBATS</b>	p.08
<b>PETIT TNB</b>	p.10

<b>POUR LES PROFESSIONNELS</b>	p.57
<b>TARIFS</b>	p.58
<b>LIEUX</b>	p.60
<b>L'ÉQUIPE</b>	p.62